

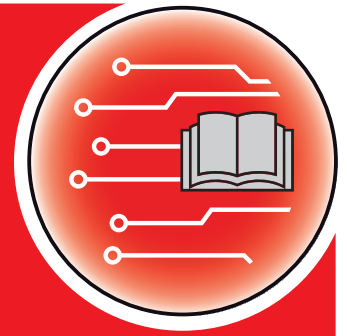
# GEBRUIKSAANWIJZING



## **Vóór inbedrijfstelling zorgvuldig doorle- zen!**

### Bewaren voor toekomstig gebruik

Deze gebruiksaanwijzing/montagehandleiding is een deel van de machine. Leveranciers van nieuwe en gebruikte machines zijn verplicht, om schriftelijk te documenteren dat de gebruiksaanwijzing/ montagehandleiding met de machine geleverd en aan de klant overhandigd werd.



# AXIS EMC ISOBUS

**Version 3.21.00**

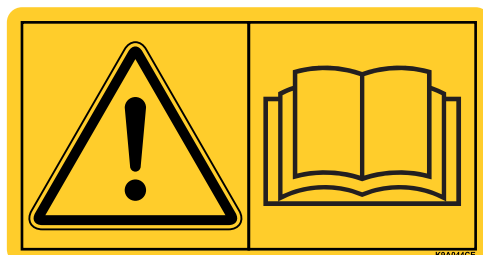
oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

5902182-**b**-nl-1218

## Voorwoord

Geachte klant,

Met de aankoop van de **machinebesturing AXIS EMC ISOBUS** voor de meststrooier AXIS EMC heeft u vertrouwen in ons product getoond. Hartelijk dank! Dit vertrouwen willen wij rechtvaardigen. U heeft een krachtige en betrouwbare **machinebesturing** gekocht. Mochten er tegen de verwachting in problemen optreden: onze klantenservice staat altijd voor u klaar.



**Wij verzoeken u, deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de machine vóór de inbedrijfstelling zorgvuldig te lezen en de instructies in acht te nemen.**

In deze handleiding kunnen ook uitrustingen worden beschreven, die niet tot de uitrusting van uw **machinebesturing** behoren.

Wij wijzen u erop dat voor schade die ontstaat uit bedieningsfouten of ondeskundige toepassing geen garantieclaims kunnen worden erkend.

### AANWIJZING

**Neem het serienummer van de machinebesturing en de machine in acht.**

De machinebesturing AXIS EMC ISOBUS is af fabriek afgesteld op de schotelstrooier voor minerale mest, waarbij de unit wordt geleverd. Deze kan zonder bijkomende herkalibrering niet op een andere machine worden aangesloten.

Gelieve hier het serienummer van de machinebesturing en van de machine in te voeren. Bij aansluiting van de machinebesturing op de machine moet u deze nummers controleren.

---

Serienummer elektronische machinebesturing

Serienummer AXIS EMC

Bouwjaar AXIS EMC

### Technische verbeteringen

**Wij streven ernaar onze producten voortdurend te verbeteren. Daarom behouden wij ons het recht voor, zonder vooraankondiging alle verbeteringen en veranderingen die wij aan onze apparaten nodig achten, uit te voeren, echter zonder ons daartoe te verplichten deze verbeteringen of veranderingen op reeds verkochte machines over te brengen.**

Heeft u verder nog vragen, dan beantwoorden wij deze graag.

Met vriendelijke groet,

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## Voorwoord

<b>1</b>	<b>Aanwijzingen voor de gebruiker</b>	<b>1</b>
1.1	Over deze gebruiksaanwijzing . . . . .	1
1.2	Betekenis van de waarschuwingen . . . . .	1
1.3	Instructies en aanwijzingen . . . . .	3
1.4	Opsommingen . . . . .	3
1.5	Verwijzingen . . . . .	3
1.6	Menuhiërarchie, toetsen en navigatie . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Opbouw en functie</b>	<b>5</b>
2.1	Overzicht van de ondersteunde AXIS-meststrooiers . . . . .	5
2.2	Display . . . . .	6
2.2.1	Beschrijving van het werkscherm . . . . .	6
2.2.2	Weergavevelden . . . . .	9
2.2.3	Weergave van de doseerschuiftoestanden . . . . .	10
2.2.4	Weergave van de deelbreedtes . . . . .	11
2.3	Bibliotheek van de gebruikte symbolen . . . . .	12
2.3.1	Navigatie . . . . .	12
2.3.2	Menu's . . . . .	13
2.3.3	Symbolen werkscherm . . . . .	14
2.3.4	Overige symbolen . . . . .	17
2.4	Structureel menuoverzicht AXIS-H EMC . . . . .	18
2.5	Structureel menuoverzicht AXIS-M EMC . . . . .	19
<b>3</b>	<b>Aanbouw en installatie</b>	<b>21</b>
3.1	Eisen aan de tractor . . . . .	21
3.2	Aansluitingen, contactdozen . . . . .	21
3.2.1	Voeding . . . . .	21
3.3	Machinebesturing aansluiten . . . . .	22
3.3.1	Aansluitschema . . . . .	22
3.4	Vorbereiding doseerschuiven . . . . .	25

<b>4</b>	<b>Bediening AXIS EMC ISOBUS</b>	<b>27</b>
4.1	Machinebesturing inschakelen	27
4.2	Navigatie binnen de menu's	28
4.3	Hoofdmenu	29
4.4	Meststofinstellingen	30
4.4.1	Strooihoeveelheid	34
4.4.2	Werkbreedte	35
4.4.3	Stroomfactor	35
4.4.4	Afgiftepunt	37
4.4.5	Afdraaiproef	38
4.4.6	Type strooischijf	41
4.4.7	Toerental	41
4.4.8	Grensstrooimodus (Alleen AXIS-H)	42
4.4.9	Grensstrooihoeveelheid	42
4.4.10	OptiPoint berekenen	43
4.4.11	GPS-Control Info	45
4.4.12	Strooitabellen	46
4.5	Machine-instellingen	49
4.5.1	AUTO/MAN-modus	51
4.5.2	+/- hoeveelheid	52
4.6	Snellossen	53
4.7	Systeem/test	55
4.7.1	Totaaldata-teller	56
4.7.2	Test/Diagnose	57
4.7.3	Service	59
4.8	Info	60
4.9	Wegen-dagteller	60
4.9.1	Dagteller	61
4.9.2	Rest (ka, ha, m)	62
4.9.3	Weegschaal tarreren(Alleen weegstrooiers)	63
4.10	Werklampen (SpreadLight)	64
4.11	Afdekzeil	65
4.12	Speciale functie: Joystick gebruiken	67

<b>5</b>	<b>Strooibedrijf met de machinebesturing AXIS EMC ISOBUS</b>	<b>69</b>
5.1	Opvraging van de resthoeveelheid tijdens de strooiwerkzaamheden (enkel weegstrooiers) . . . . .	69
5.2	Bijvullen (Alleen weegstrooiers). . . . .	70
5.3	Op afstand bediende grensstrooi-inrichting TELIMAT bij AXIS-M 30.2. . . . .	71
5.4	Elektrische TELIMAT-inrichting bij AXIS-M 50 . . . . .	72
5.5	Werken met deelbreedtes . . . . .	73
5.5.1	Strooiwijze op het werkscherm weergeven . . . . .	73
5.5.2	Met gereduceerde deelbreedtes strooien . . . . .	73
5.5.3	Strooibedrijf met een deelbreedte en in de grensstrooimodus. . . . .	76
5.6	Strooien met bedrijfsmodus AUTO km/h + AUTO kg . . . . .	77
5.7	Leegloopmeting . . . . .	78
5.7.1	Automatische leegloopmeting . . . . .	78
5.7.2	Manuele leegloopmeting . . . . .	80
5.8	Strooien met bedrijfsmodus AUTO km/h . . . . .	81
5.9	Strooien met bedrijfsmodus MAN km/h . . . . .	82
5.10	Strooien met bedrijfsmodus MAN schaalverdeling . . . . .	83
5.11	GPS-Control . . . . .	85
<b>6</b>	<b>Alarmmeldingen en mogelijke oorzaken</b>	<b>89</b>
6.1	Betekenis van de alarmmeldingen. . . . .	89
6.2	Storing/alarm . . . . .	93
6.2.1	Alarmmelding bevestigen. . . . .	93
<b>7</b>	<b>Speciale uitvoeringen</b>	<b>95</b>
	<b>Trefwoordenlijst</b>	<b>A</b>
	<b>Garantie</b>	



# 1 Aanwijzingen voor de gebruiker

## 1.1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is **bestanddeel** van de **machinebesturing**.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen voor een **veilig, deskundig** en economisch **gebruik** en **onderhoud** van de machinebesturing. Het naleven ervan helpt **gevaren te vermijden**, reparatiekosten en uitvaltijden te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van de ermee bestuurd machine te verhogen.

De documentatie dient binnen handbereik op de plaats van gebruik van de machinebesturing (bijv. in de tractor) te worden bewaard.

De gebruiksaanwijzing vervangt niet uw **eigen verantwoordelijkheid** als exploitant en bedieningspersoneel van de machinebesturing.

## 1.2 Betekenis van de waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing zijn de waarschuwingen systematisch gerangschikt overeenkomstig de ernst van het gevaar en de waarschijnlijkheid van het optreden.

De gevarentekens maken u opmerkzaam op constructieve, niet te vermijden rest-gevaren in de omgang met de machine. De gebruikte waarschuwingen zijn hierbij als volgt opgebouwd:

---

### Signaalwoord

Symbol	Toelichting
--------	-------------

---

### Voorbeeld

#### **GEVAAR**



#### **Levensgevaar bij niet-naleving van waarschuwingaanwijzingen**

Beschrijving van het gevaar en de mogelijke gevolgen.

Veronachtzaming van deze waarschuwingen leidt tot zeer ernstig letsel, ook met dodelijke afloop.

► Maatregelen ter voorkoming van gevaar.

---

### Gevarenniveaus van de waarschuwingen

Het gevarenniveau wordt door het signaalwoord aangegeven. De gevarenniveaus zijn als volgt geclassificeerd:

#### ▲ GEVAAR



##### Soort en bron van gevaar

Deze waarschuwing waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar voor de gezondheid en het leven van personen.

Veronachtzaming van deze waarschuwingen leidt tot zeer ernstig letsel, ook met dodelijke afloop.

- ▶ De beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut naleven.
- 

#### ▲ WAARSCHUWING



##### Soort en bron van gevaar

Deze waarschuwing waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie voor de gezondheid van personen.

Het niet naleven van deze waarschuwingen leidt tot zware letsels.

- ▶ De beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut naleven.
- 

#### ▲ VOORSICHTIG



##### Soort en bron van gevaar

Deze waarschuwing waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie voor de gezondheid van personen of materiële schade en schade aan het milieu.

De niet-naleving van deze waarschuwingsaanwijzingen leidt tot letsels of schade aan het product alsook in de omgeving.

- ▶ De beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut naleven.
- 

#### LET OP

Algemene aanwijzingen bevatten gebruikstips en zeer nuttige informatie, echter geen waarschuwingen voor gevaren.

---



### 1.3 Instructies en aanwijzingen

Door bedieningspersoneel uit te voeren handelingen zijn weergegeven als genummerde lijst.

1. Handelingsinstructie stap 1
2. Handelingsinstructie stap 2

Instructies die slechts één enkele stap omvatten, worden niet genummerd. Dit geldt ook voor handelingen waarbij de volgorde waarin ze worden uitgevoerd, niet dwingend voorgeschreven is.

Bij deze instructies wordt een punt weergegeven:

- Handelingsinstructie

### 1.4 Opsommingen

Opsommingen zonder dwingende volgorde zijn als lijst met opsommingspunten (niveau 1) en liggende streepjes (niveau 2) weergegeven:

- Eigenschap A
  - Punt A
  - Punt B
- Eigenschap B

### 1.5 Verwijzingen

Verwijzingen naar andere tekstpassages in het document zijn weergegeven met alineanummer, titeltekst en paginavermelding:

- **Voorbeeld:** Neem ook goed nota van het hoofdstuk [3: Aanbouw en installatie, pagina 21](#).

Verwijzingen naar andere documenten zijn weergegeven als aanwijzing of instructie zonder nauwkeurige hoofdstuk- of paginavermeldingen:

- **Voorbeeld:** Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de cardanas.

### 1.6 Menuhiërarchie, toetsen en navigatie

De **menu's** zijn de items die in het venster **Hoofdmenu** staan vermeld.

In de menu's zijn **submenu's of menu-items** vermeld, waarin u instellingen uitvoert (keuzelijsten, tekst- of cijferinvoer, functie starten).

De verschillende menu's en velden van de machinebesturing zijn **vet** weergegeven:

De hiërarchie en het pad naar het gewenste menu-item zijn gemarkeerd met een > (pijl) tussen het menu en het menu-item of de menu-items:

- **Systeem / test > Test / diagnose > Spanning** betekent dat u het menu-item **Spanning** via het menu **Systeem / test** en het menu-item **Test / diagnose** bereikt.
  - De pijl > komt overeen met de bediening van het **scrollwiel** dan wel het veld op het beeldscherm (aanraakscherm).



## 2 Opbouw en functie

### **LET OP**

Vanwege de vele verschillende voor ISOBUS geschikte terminals worden in dit hoofdstuk alleen de functies van de elektronische machinebesturing beschreven zonder aanduiding van een bepaalde ISOBUS-terminal.

- Neem goed nota van de instructies voor de bediening van uw ISBOBUS-terminal in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

### 2.1 Overzicht van de ondersteunde **AXIS**-meststrooiers

- AXIS-H 30.2 EMC, AXIS-H 30.2 EMC + W
- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-M 30.2 EMC, AXIS-M 30.2 EMC + W
- AXIS-M 50.2 EMC + W

#### **Ondersteunde functies**

- Rijsnelheidafhankelijk strooien
- Elektrische verstelling van het afgiftepunt
- Toerentalregeling
  - AXIS-M 30.2/50.2 EMC (+W): Toerental cardanas
  - AXIS-H 30.2/50.2 EMC (+W): Toerental van strooischijf
- EMC - massastroomregeling
- Traploze deelbreedteschakeling

### 2.2 Display

Het display toont de actuele statusinformatie, selectie- en invoermogelijkheden van de elektronische machinebesturing.

De essentiële informatie voor het gebruik van de schotelstrooier voor minerale mest wordt op het **werkscherm** weergegeven.

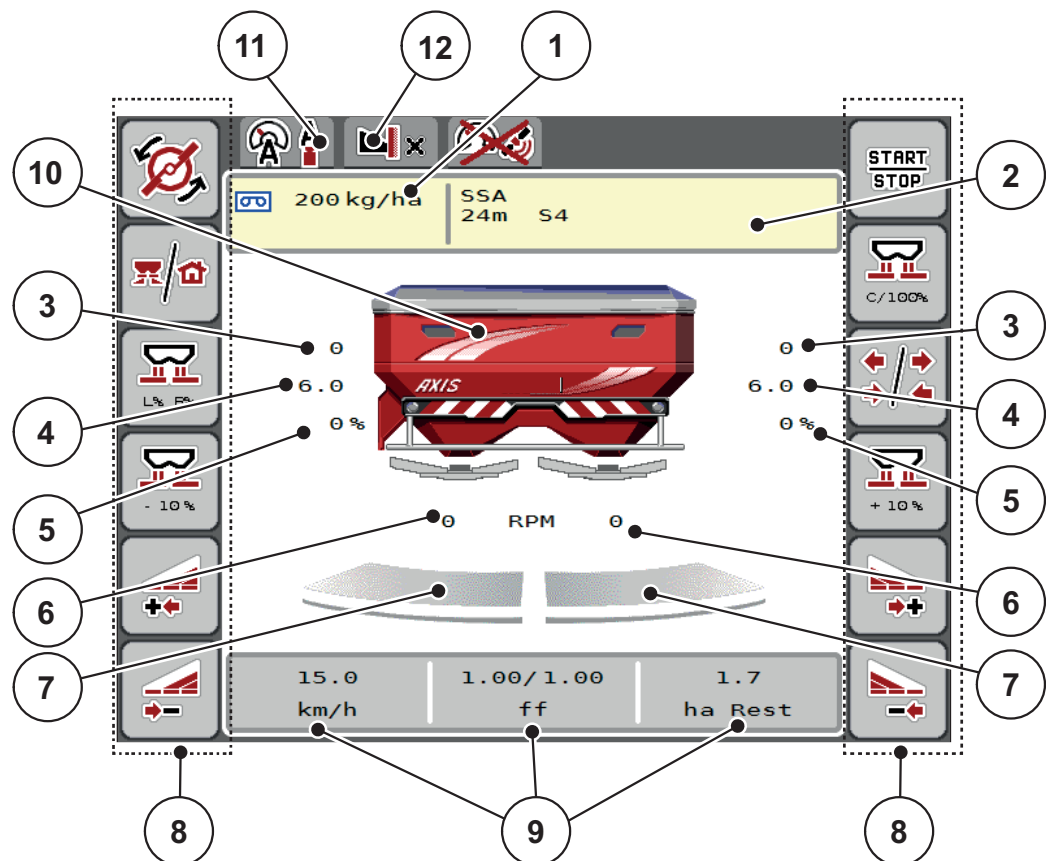
#### 2.2.1 Beschrijving van het werkscherm

##### *LET OP*

De precieze weergave van het werkscherm hangt af van de op dat moment gekozen instellingen en het type machine.

---

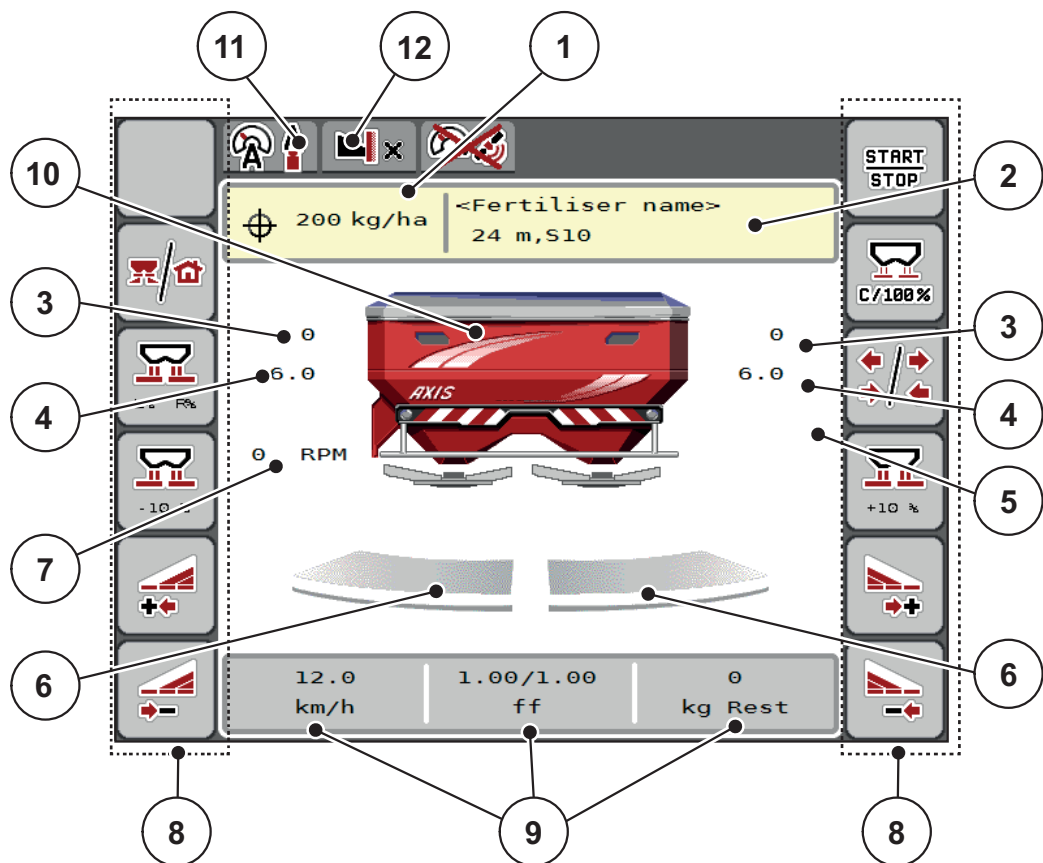
## AXIS-H EMC



**Afb. 2.1:** Display van de machinebesturing

- [1] Actuele strooihoeveelheid op basis van de meststofinstellingen of de taskcontroller  
Veld: directe invoer van de strooihoeveelheid
- [2] Weergave Meststofinfo (Naam meststof, werkbreedte en type strooischijf)  
Veld: Aanpassing in de strooitabel
- [3] Positie doseerschuij rechts/links
- [4] Positie afgiftepunt rechts/links
- [5] Hoeveelheidsverandering rechts/links
- [6] Toerental van strooischijf rechts/links
- [7] Openingsstatus doseerschuij rechts/links
- [8] Functietoetsen
- [9] Vrij definieerbare weergavevelden
- [10] Weergave schotelstrooier voor minerale mest
- [11] Geselecteerde bedrijfsmodus
- [12] Weergave rand-/grensinstellingen

AXIS-M EMC



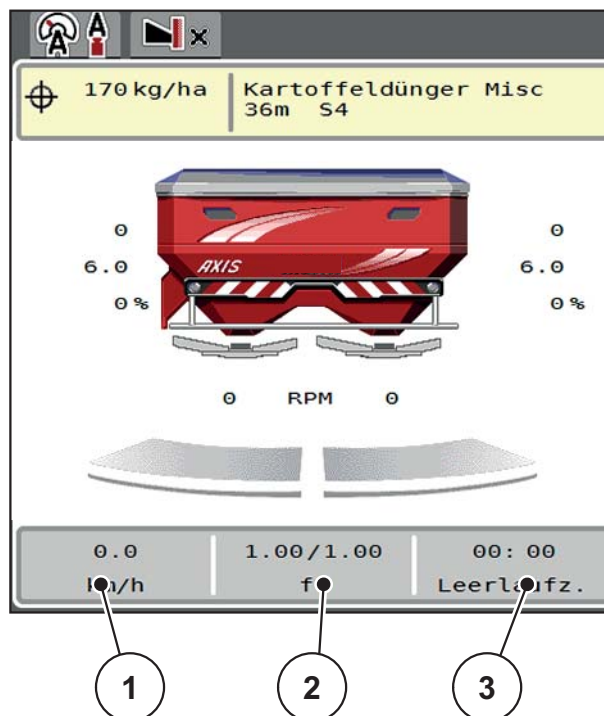
Afb. 2.2: Display van de machinebesturing

- [1] Actuele strooihoeveelheid op basis van de meststofinstellingen of de taskcontroller  
Veld: directe invoer van de strooihoeveelheid
- [2] Weergave Meststofinfo (Naam meststof, werkbreedte en type strooischijf)  
Veld: Aanpassing in de strooitabel
- [3] Positie doseerschuij rechts/links
- [4] Positie afgiftepunt rechts/links
- [5] Hoeveelheidswijziging TELIMAT
- [6] Openingsstatus doseerschuij rechts/links
- [7] Toerental aftakas
- [8] Functietoetsen
- [9] Vrij definieerbare weergavevelden
- [10] Weergave schotelstrooier voor minerale mest
- [11] Geselecteerde bedrijfsmodus
- [12] Weergave rand-/grensinstellingen

## 2.2.2 Weergavevelden

U kunt de drie weergavevelden in het werkscherm ([Afb. 2.1](#) resp. [Afb. 2.2](#), positie [9]) individueel aanpassen en naar keuze de volgende waarden aan de velden toewijzen:

- Rijsnelheid
- Stroomfactor (SF)
- ha dagteller
- kg dagteller
- m dagteller
- kg rest
- m rest
- ha rest
- Leegloop (tijd tot de volgende leegloopmeting)
- Draaimoment voor de strooischrijfaandrijving



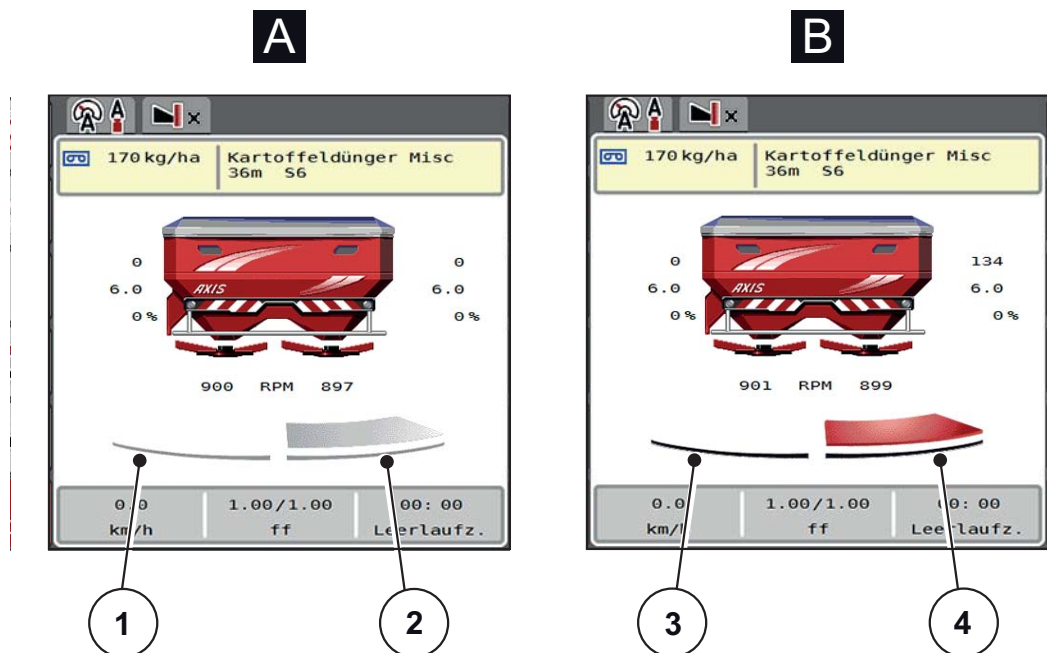
**Afb. 2.3:** Weergavevelden

- [1] Weergaveveld 1
- [2] Weergaveveld 2
- [3] Weergaveveld 3

### Weergave selecteren

1. Op het desbetreffende **weergaveveld** op het aanraakscherm drukken.
  - ▷ Het display geeft een lijst weer van de mogelijke weergaven.
2. De nieuwe waarde markeren waarmee het weergaveveld bezet moet worden.
3. Op veld **OK** drukken.
  - ▷ Het display toont het **werkscherm**. In het desbetreffende **weergaveveld** vindt u nu de nieuwe waarde.

### 2.2.3 Weergave van de doseerschuiftoestanden



**Afb. 2.4:** Weergave van de doseerschuiftoestanden

**[A] Strooibedrijf inactief (STOP)**

- [1] Deelbreedte gedeactiveerd
- [2] Deelbreedte geactiveerd

**[B] Machine in strooibedrijf (START)**

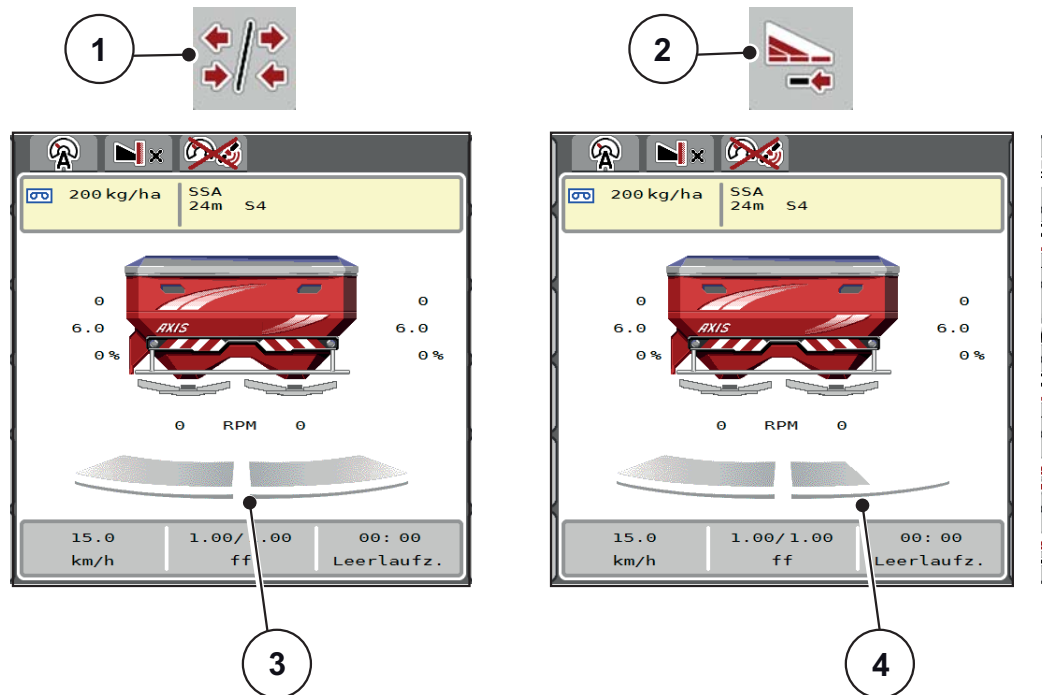
- [3] Deelbreedte gedeactiveerd
- [4] Deelbreedte geactiveerd



In de grensstrooimodus kunt u **een volledige strooizijde onmiddellijk deactiveren**. Druk hiervoor langer dan 500 ms op de softkey Deelbreedtereductie. Dit is bijzonder handig in hoeken van het veld voor een snel strooibedrijf.



## 2.2.4 Weergave van de deelbreedtes



Afb. 2.5: Weergave van de deelbreedtetoestanden

- [1] Wisseltoets Deelbreedtes/grensstrooien
- [2] Toets Rechter deelbreedte verkleinen
- [3] Geactiveerde deelbreedtes op totale werkbreedte
- [4] Rechter deelbreedte is met meerdere deelbreedtes verkleind

Meer weergave- en instelmogelijkheden vindt u in hoofdstuk [5.5: Werken met deelbreedtes, pagina 73](#).

### LET OP

In de volgende gevallen raden we aan om de terminal opnieuw te starten:







- U heeft de werkbreedte gewijzigd.
- U heeft een ander item in de strooitabel opgeroepen.

Na de herstart van de terminal wordt de weergave van de deelbreedtes aan de nieuwe instellingen aangepast.

### 2.3 Bibliotheek van de gebruikte symbolen

De machinebesturing AXIS EMC ISOBUS geeft symbolen weer voor de menu's en de functies op het beeldscherm.













#### 2.3.1 Navigatie

Symbol	Betekenis
	naar links; vorige pagina
	naar rechts; volgende pagina
	Terug naar het vorige menu
	Terug naar het hoofdmenu
	Om te wisselen tussen werkscherm en menuvenster
	Bevestigen van waarschuwingen
	Afbreken, dialoogvenster sluiten







## 2.3.2 Menu's

Symbol	Betekenis
	Vanuit een menuvenster direct naar het hoofdmenu wisselen
	Om te wisselen tussen werkscherm en menuvenster
	Werklampen SpreadLight
	Afdekzeil
	Meststofinstellingen
	Machine-instellingen
	Snellossen
	Systeem/test
	Informatie
	Wegen-dagteller












2.3.3 Symbolen werkscherm

Symbol	Betekenis
	Regeling van de strooihoeveelheid starten
	Het strooibedrijf is gestart; regeling van de strooihoeveelheid stoppen
	<b>Alleen AXIS-H</b> Strooischijven starten
	<b>Alleen AXIS-H</b> De strooischijven draaien; strooischijven stoppen
	Terugzetten van de veranderde hoeveelheid naar de vooraf ingestelde strooihoeveelheid.
	Om te wisselen tussen werkscherm en menuvenster
	Wisselen tussen grensstrooien en deelbreedtes op de linker, rechter of beide strooizijden.
	Deelbreedtes op de linker zijde, grensstrooien op de rechter strooizijde.
	<b>Alleen AXIS-H</b> Deelbreedtes op de rechter zijde, grensstrooien op de linker strooizijde.
	<b>Alleen AXIS-H</b> Grensstrooien op de linker, rechter of beide strooizijden.
	Selectie van de grotere/kleinere hoeveelheid op de linker, rechter of beide strooizijden (%)
	Wijziging van de hoeveelheid + (plus)

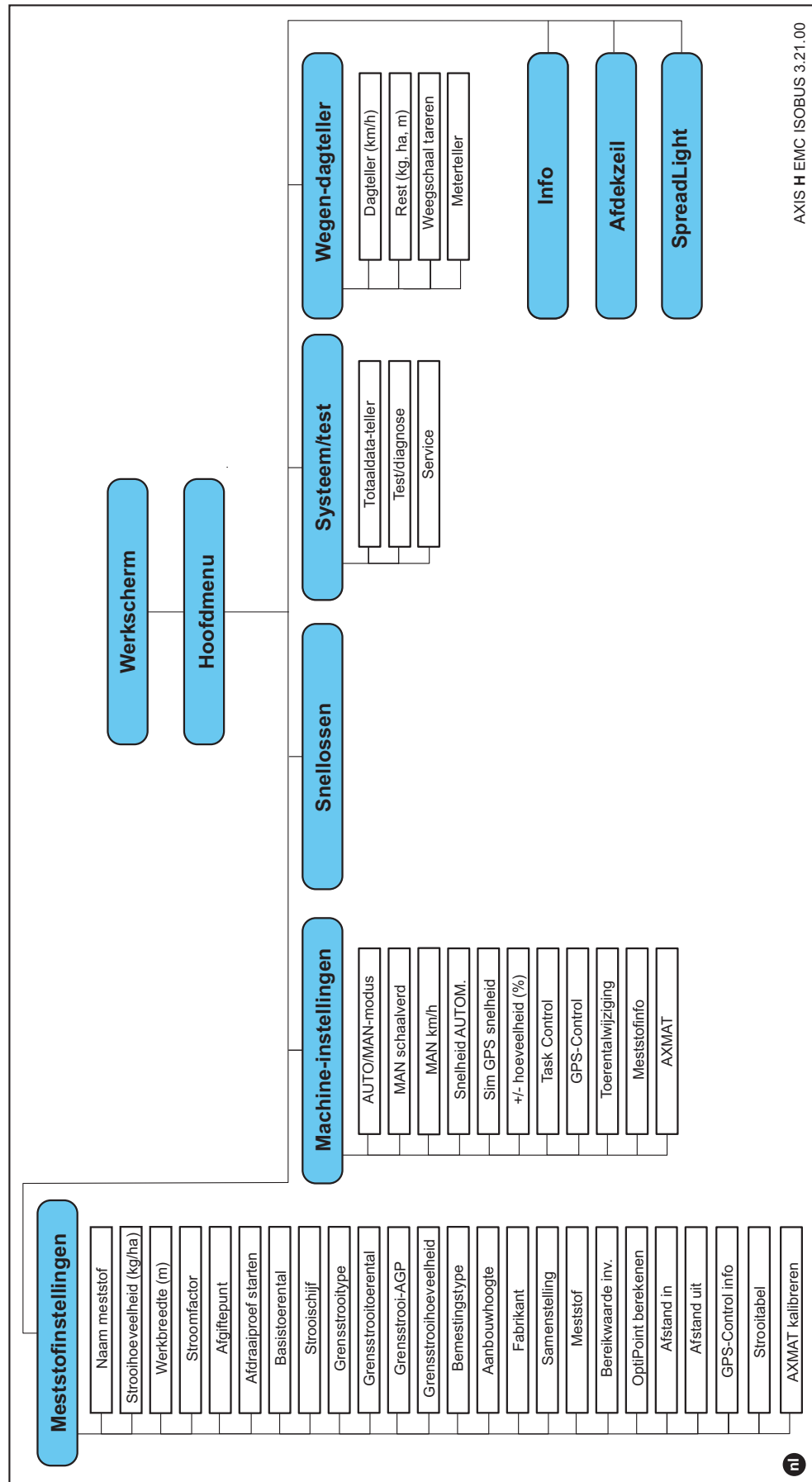
Symbol	Betekenis
	Wijziging van de hoeveelheid - (min)
	Wijziging van de hoeveelheid links + (plus)
	Wijziging van de hoeveelheid links - (min)
	Wijziging van de hoeveelheid rechts + (plus)
	Wijziging van de hoeveelheid rechts - (min)
	Handmatige wijziging van de hoeveelheid + (plus)
	Handmatige wijziging van de hoeveelheid - (min)
	<b>Alleen AXIS-H</b> Toerental van strooischijf verhogen (plus)
	<b>Alleen AXIS-H</b> Toerental van strooischijf verlagen (min)
	Stroozijde links inactief
	Stroozijde links actief
	Stroozijde rechts inactief
	Stroozijde rechts actief

Symbool	Betekenis
	<p>Deelbreedte rechts verkleinen (min)</p> <p><b>In de grensstrooimodus:</b> Door langer drukken (&gt;500 ms) deactiveert u onmiddellijk een volledige strooizijde.</p>
	<p>Deelbreedte rechts vergroten (plus)</p>
	<p>Grensstrooifunctie/TELIMAT rechts activeren</p>
	<p>Grensstrooifunctie/TELIMAT rechts actief</p>
	<p><b>Alleen AXIS-H</b> Grensstrooifunctie links activeren</p>
	<p><b>Alleen AXIS-H</b> Grensstrooifunctie links actief</p>

## 2.3.4 Overige symbolen

Symbol	Betekenis
	Leegloopmeting starten, in het hoofdmenu
	<b>Alleen AXIS-H</b> Grensstroommodus, in het werkscherm
	<b>Alleen AXIS-H</b> Randstroommodus, in het werkscherm
	<b>Alleen AXIS-H</b> Grensstroommodus in het hoofdmenu
	<b>Alleen AXIS-H</b> Randstroommodus in het hoofdmenu
	Bedrijfsmodus AUTO km/h + AUTO kg
	Bedrijfsmodus AUTO km/h
	Bedrijfsmodus MAN km/h
	Bedrijfsmodus MAN schaalverdeling
	Verlies van GPS-signaal (GPS J1939)
	Minimale massastroom is onderschreden

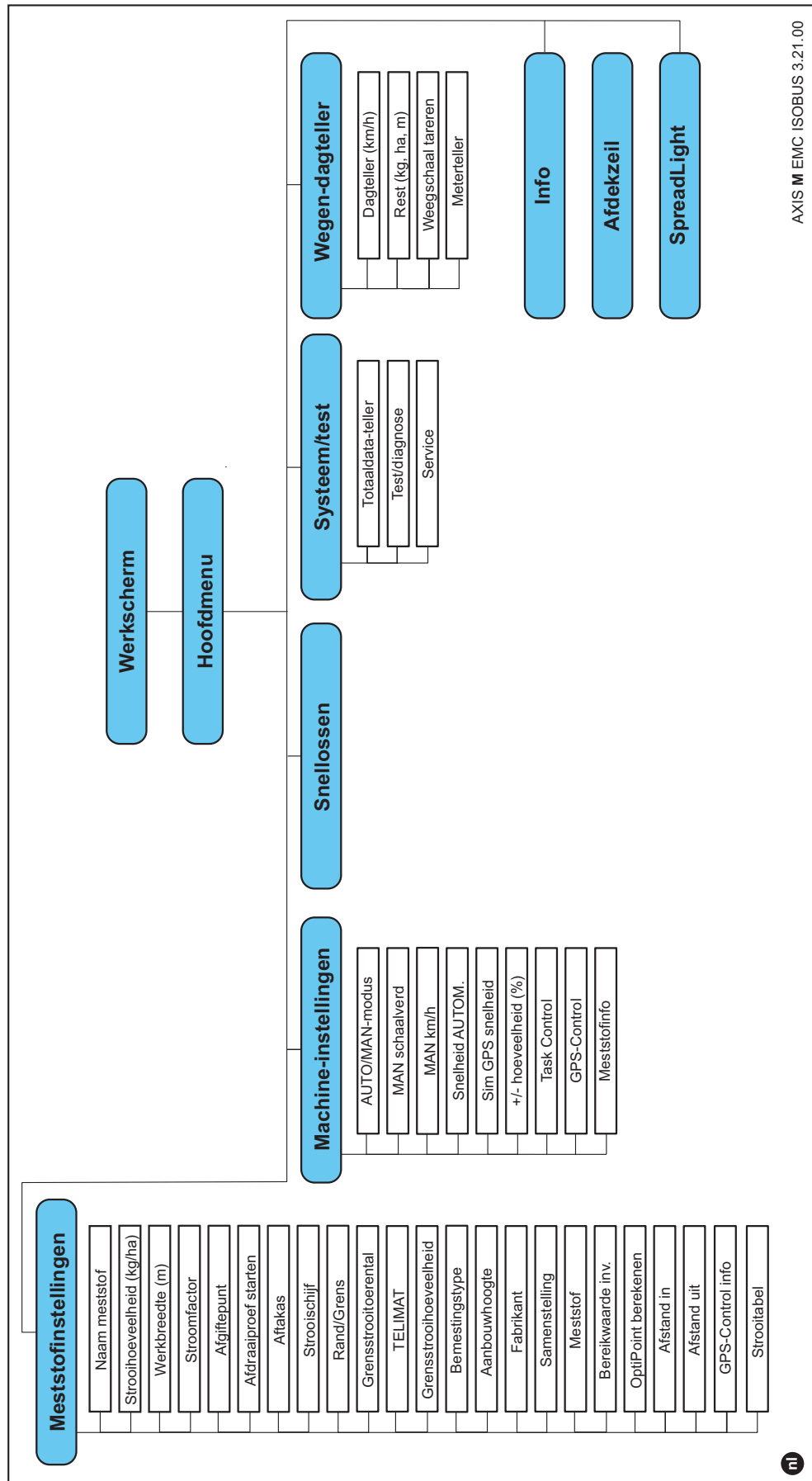
2.4 Structureel menuoverzicht AXIS-H EMC



AXIS H EMC ISOBUS 3.21.00



2.5 Structureel menuoverzicht AXIS-M EMC



AXIS M EMC ISOBUS 3.21.00





## 3 Aanbouw en installatie

### 3.1 Eisen aan de tractor

Controleer vóór de inbouw van de machinebesturing of uw tractor aan de volgende eisen voldoet:

- min. voedingsspanning van **11 V** moet **altijd** gegarandeerd zijn, ook als er meerdere verbruikers gelijktijdig zijn aangesloten (bijv. airconditioning, licht),
- olietoevoer: **max. 210 bar**, enkelvoudig of dubbel functionerend ventiel (naargelang de uitrusting),
- **AXIS-M**: Het toerental van de aftakas moet minimaal **540 omw/min** (AXIS-M 30.2) dan wel **750 omw/min** (AXIS-M 50.2) bedragen en moet worden aangehouden (basisvoorwaarde voor een correcte werkbreedte).

#### LET OP

Bij tractoren zonder lastafhankelijke versnellingsbak moet de rijsnelheid door een juiste versnellingsbakoverbrenging zodanig gekozen worden, dat deze overeenkomt met een aftakastoerental van **540 omw/min** (AXIS-M 30.2) dan wel **750 omw/min** (AXIS-M 50.2).

- **AXIS H 30 EMC**: hydraulisch vermogen van **45 l/min**, continu-stroom- of load-sensing systeem,
- **AXIS-H 50 EMC**: hydraulisch vermogen van **65 l/min**, continu-stroom- of load-sensing systeem,
- Vrije retourleiding **min. NW 18 mm**,
- 9-polige contactdoos (ISO 11783) aan de achterzijde van de tractor voor verbinding van de machinebesturing met de ISOBUS,
- 9-polige terminalstekker (ISO 11783) voor verbinding van een ISOBUS-terminal met de ISOBUS.

#### LET OP

Indien de tractor geen 9-polige contactdoos aan de achterzijde bezit, kunnen bijkomend een tractorinbouwset met 9-polige contactdoos voor de tractor (ISO 11783) en een rijsnelheidssensor als speciale uitrusting aangeschaft worden.

## 3.2 Aansluitingen, contactdozen

### 3.2.1 Voeding

De voeding van de machinebesturing geschiedt via de 9-polige contactdoos aan de achterzijde van de tractor.

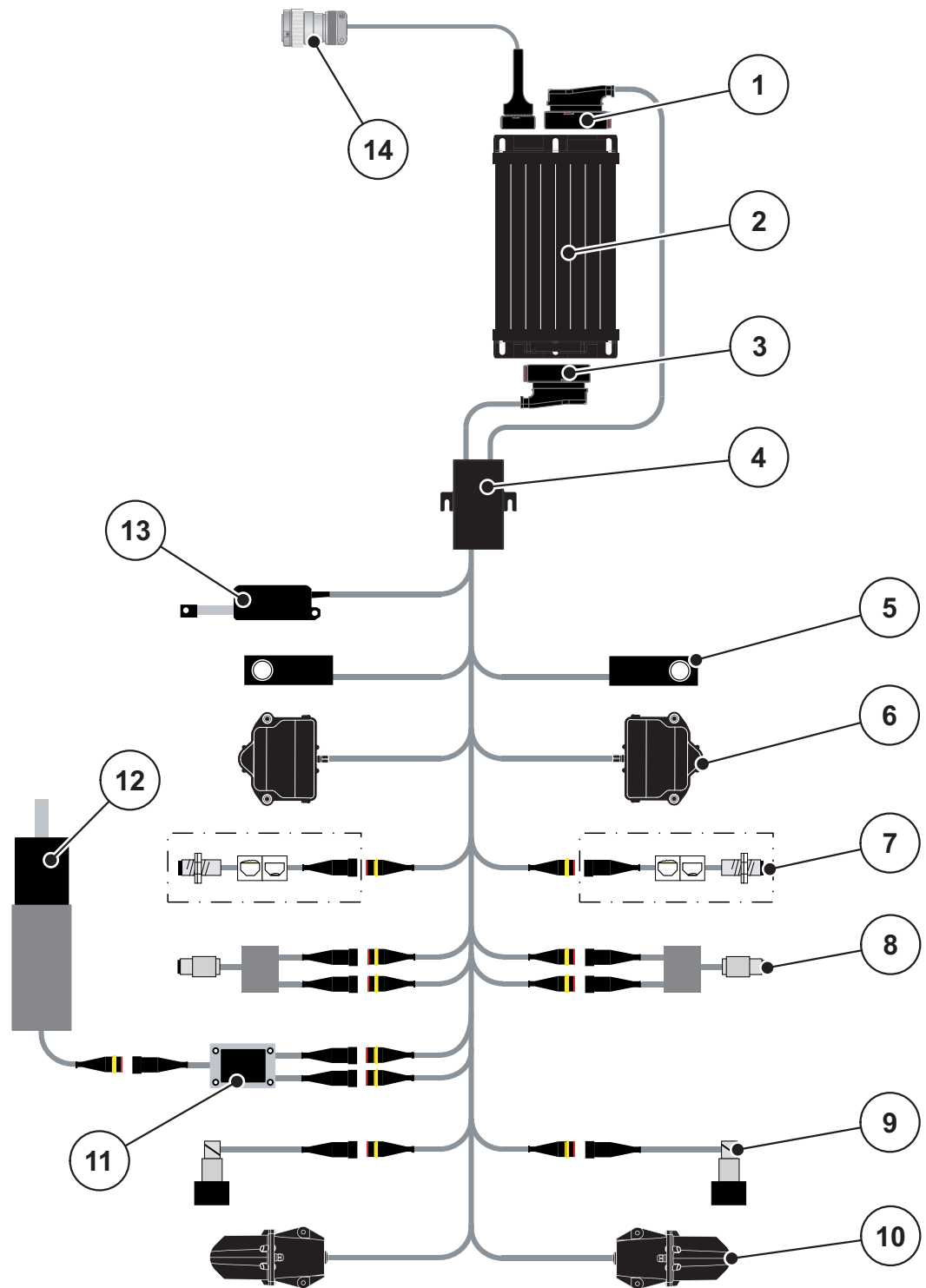
### 3.3 Machinebesturing aansluiten

Afhankelijk van de uitvoering kan de machinebesturing op verschillende manieren op de schotelstrooier voor minerale mest worden aangesloten. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw machinebesturing.

#### 3.3.1 Aansluitschema

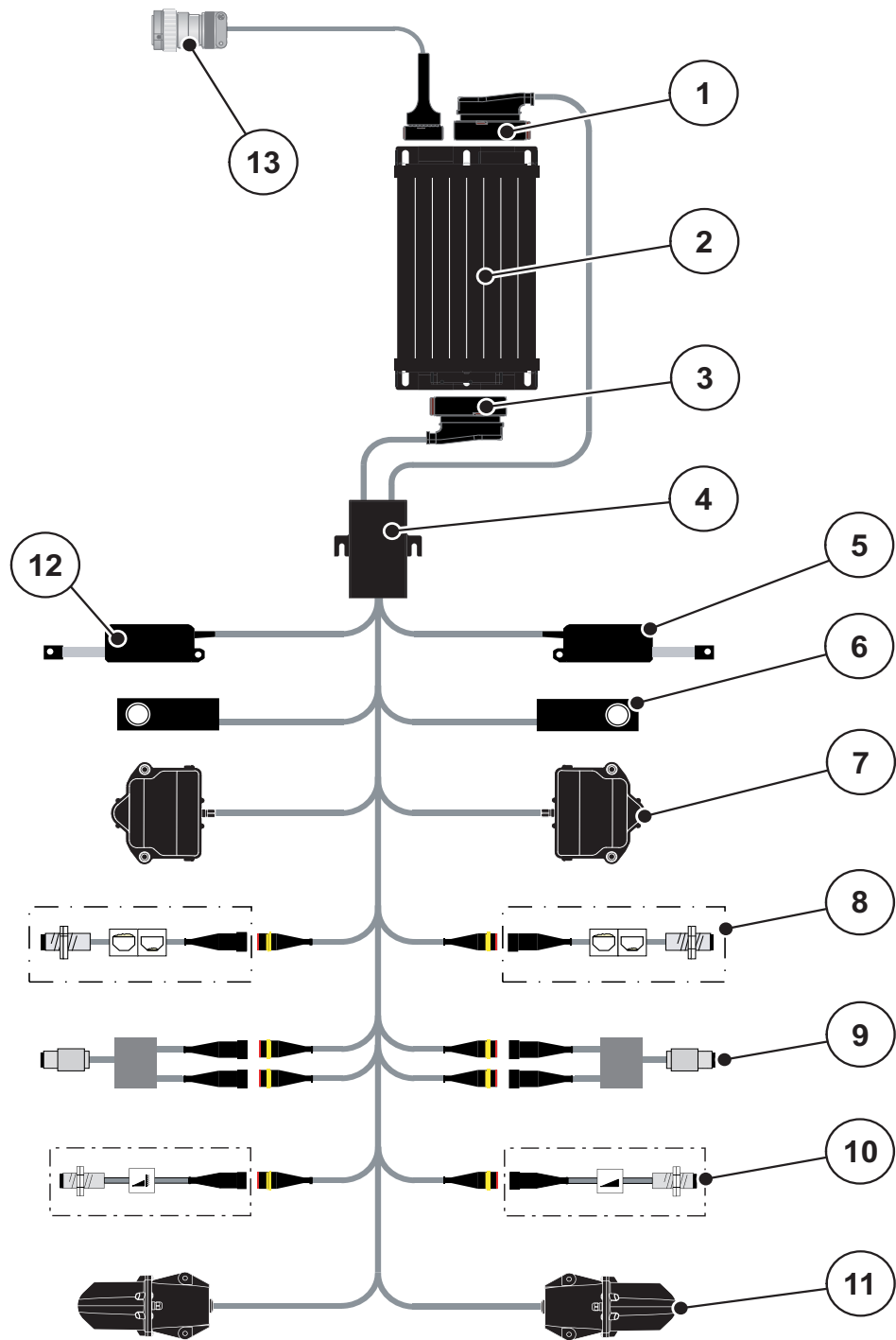
- [„AXIS-H EMC: Aansluitschema” op pagina 23](#)
- [„AXIS-M EMC: Aansluitschema” op pagina 24](#)

AXIS-H EMC: Aansluitschema



- |  |  |
|--|--|
| [1] Machinestekker                             | [9] Proportionele klep links/rechts    |
| [2] Machinebesturing                           | [10] Motor afgiftepunt links/rechts    |
| [3] Machinestekker                             | [11] Overspanningsbeveiliging roerwerk |
| [4] Kabelverdeler                              | [12] Elektromotor roerwerk             |
| [5] Weegcel links/rechts                       | [13] Stelmotor afdekzeil               |
| [6] Draaiaandrijving doseerschuiף links/rechts | [14] ISOBUS-apparaatstekker            |
| [7] Leegmeldsensor links/rechts                |  |
| [8] Draaimoment-/toerentalsensor links/rechts  |  |

AXIS-M EMC: Aansluitschema



- |  |   |
|--|---|
| [1] Machinestekker                             | [9] Draaimoment-/toerentalsensor links/rechts |
| [2] Machinebesturing                           | [10] TELIMAT-sensoren boven/onder             |
| [3] Machinestekker                             | [11] Motor afgiftepunt links/rechts           |
| [4] Kabelverdeler                              | [12] Stelmotor afdekzeil                      |
| [5] Stelmotor TELIMAT                          | [13] ISOBUS-apparaatstekker                   |
| [6] Weegcel links/rechts                       |   |
| [7] Draaiaandrijving doseerschuij links/rechts |   |
| [8] Leegmeldsensor links/rechts                |   |

### 3.4 Voorbereiding doseerschuiven

De schotelstrooiers voor minerale mest AXIS EMC beschikken over een elektronische schuifbediening voor het instellen van de strooihoeveelheid.

***LET OP***

Neem de gebruiksaanwijzing van uw schotelstrooier voor minerale mest in acht.

---





## 4 Bediening AXIS EMC ISOBUS

### ▲ VOORSICHTIG



#### Gevaar voor letsel door vrijkomende meststof

In geval van een storing kan de doseerschuij tijdens de rit naar de strooilocatie onverwacht opengaan. Er bestaat gevaar voor uitglijden en verwonding van personen door de vrijkomende meststof.

- ▶ **Vóór de rit naar de strooilocatie** de elektronische machinebesturing absoluut uitschakelen.

### LET OP

De gebruiksaanwijzing beschrijft de functies van de machinebesturing **vanaf de softwareversie 3.21.00**.

### LET OP

De instellingen in de afzonderlijke menu's zijn zeer belangrijk voor de optimale, **automatische massastroomregeling (functie EMC)**.

Let vooral op de bijzonderheden van de functie EMC voor de volgende menu-items:

- In het menu **Meststofinstellingen**
  - Strooischijf. Zie [Pagina 41](#).
  - Toerental van strooischijf resp. toerental van aftakas. Zie [Pagina 41](#).
- In het menu **Machine-instellingen**
  - AUTO/MAN-modus. Zie [Pagina 51](#) en hoofdstuk [\[5\]](#).

### 4.1 Machinebesturing inschakelen

#### Voorwaarden:

- De machinebesturing is correct op de machine en op de tractor aangesloten (voorbeeld: zie hoofdstuk [3.3: Machinebesturing aansluiten, pagina 22](#)).
- De minimale spanning van **11 V** is gegarandeerd.

#### 1. Machinebesturing starten.

- ▷ Na enkele seconden verschijnt het **startscherm** van de machinebesturing.
- ▷ Kort daarop toont de machinebesturing enkele seconden het **activeringsmenu**.

#### 2. Entertoets indrukken.

- ▷ **Vervolgens verschijnt het werkscherm.**



### 4.2 Navigatie binnen de menu's

#### LET OP

U vindt belangrijke instructies bij de weergave en navigatie tussen de menu's in het hoofdstuk [1.6: Menuhiërarchie, toetsen en navigatie, pagina 3](#).

Hierna beschrijven we het oproepen van de menu's dan wel de menu-items **door aanraken van het aanraakscherm of indrukken van de functietoetsen**

- Neem de gebruiksaanwijzing van de gebruikte terminal in acht.

#### Hoofdmenu oproepen



- De functietoets **Werkscherm/hoofdmenu** indrukken. Zie [2.3.2: Menu's, pagina 13](#).
  - ▷ Op het display verschijnt het hoofdmenu.

#### Submenu oproepen via het aanraakscherm:

- Op het veld van het gewenste submenu drukken.

Er verschijnen vensters die tot verschillende acties aansporen.

- Tekstinvoer
- Invoer van waarden
- Instellingen via verdere submenu's

#### LET OP

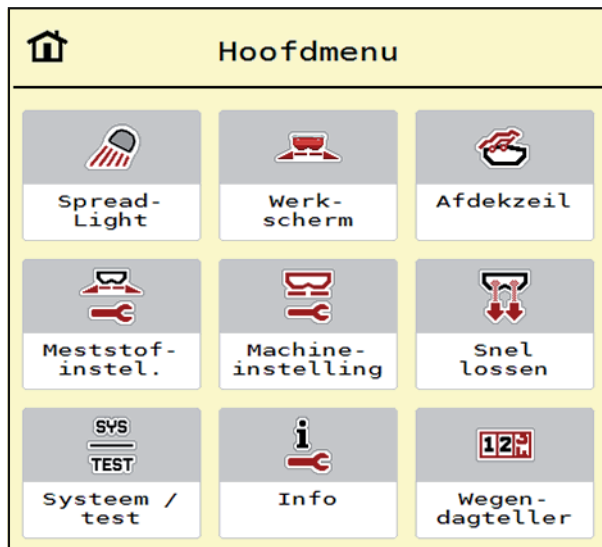
Niet alle parameters worden gelijktijdig in een menuvenster weergegeven. U kunt met de **pijl naar links/rechts** naar het aangrenzende venster springen.

#### Menu verlaten



- Instellingen bevestigen door de toets **Terug** in te drukken.
  - ▷ U keert terug naar het **vorige menu**.
- Toets **Werkscherm/hoofdmenu** indrukken
  - ▷ U keert terug naar het **werkscherm**.
- Toets **ESC** indrukken.
  - ▷ De vorige instellingen blijven bewaard.
  - ▷ U keert terug naar het **vorige menu**.

### 4.3 Hoofdmenu



Afb. 4.1: Hoofdmenu met submenu's

Submenu	Betekenis	Beschrijving
SpreadLight	In-/uitschakelen van de werklampen	<a href="#">Pagina 64</a>
Afdekzeil	Openen/sluiten van het afdekzeil	<a href="#">Pagina 65</a>
Meststofinstellingen	Instellingen voor meststof en strooibedrijf	<a href="#">Pagina 30</a>
Machine-instellingen	Instellingen voor tractor en schotelstrooier voor minerale mest	<a href="#">Pagina 49</a>
Snellossen	Directe toegang tot het menu voor snellossen van de schotelstrooier voor minerale mest	<a href="#">Pagina 53</a>
Systeem / test	Instellingen en diagnose van de machinebesturing	<a href="#">Pagina 55</a>
Info	Weergave van de machineconfiguratie	<a href="#">Pagina 60</a>
Wegen - dagteller	Waarden bij de verrichte strooiwerkzaamheden en functies voor het weegbedrijf.	<a href="#">Pagina 60</a>



Naast de submenu's kunt u in het **hoofdmenu** de functietoetsen **Leegloopmeting** en **Grenstrooiotype** selecteren.

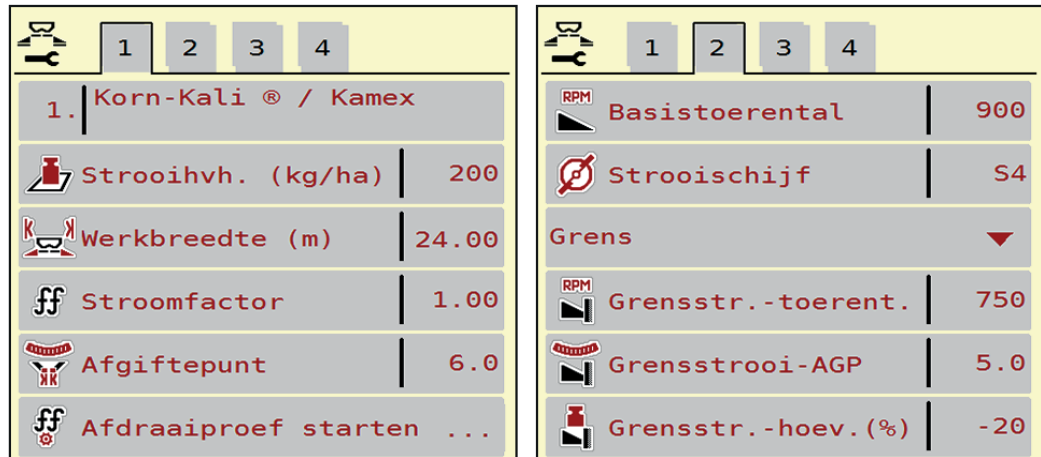
- Leegloopmeting: met de functietoets kan de leegloopmeting handmatig worden gestart. Zie [5.7.2: Manuele leegloopmeting, pagina 80](#)
- Grenstrooiotype: u kunt kiezen tussen randstrooien of grenstrooien.

### 4.4 Meststofinstellingen

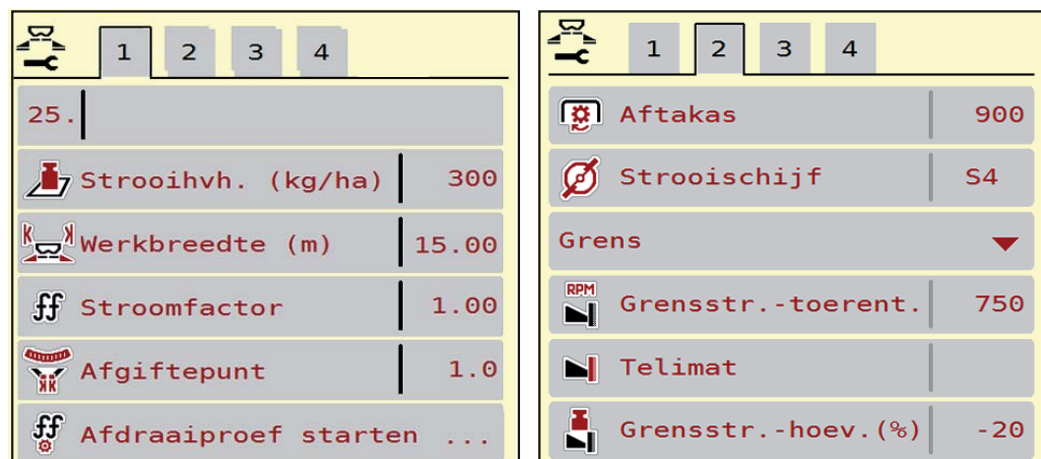


In dit menu voert u de instellingen voor de meststof en het strooibedrijf uit.

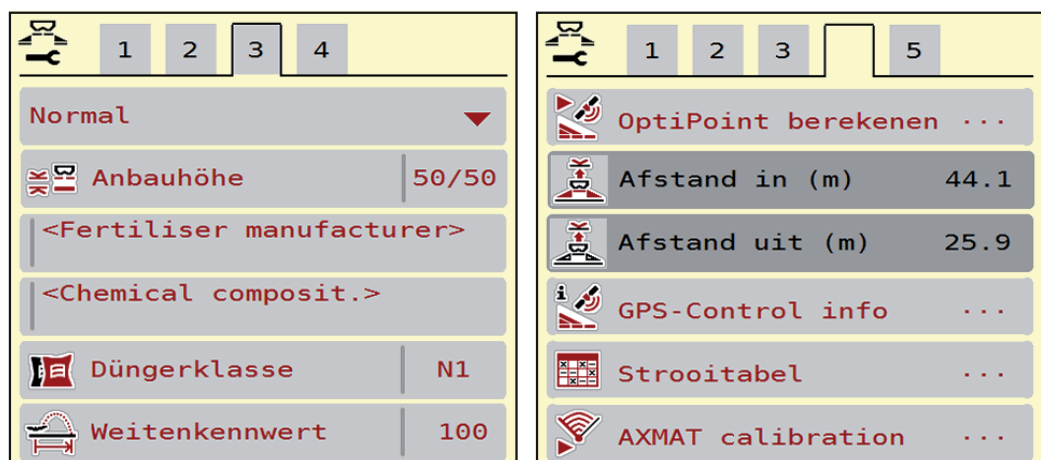
- Menu **Hoofdmenu > Meststofinstellingen** oproepen.



Afb. 4.2: Menu Meststofinstellingen **AXIS-H**, tabblad 1 en 2



Afb. 4.3: Menu Meststofinstellingen **AXIS-M**, tabblad 1 en 2



Afb. 4.4: Menu Meststofinstelling, tabblad 3 en 4

**LET OP**

Niet alle parameters worden gelijktijdig op het scherm weergegeven. U kunt met de **pijl naar links/rechts** naar het aangrenzende menuvenster (tabblad) springen.

Submenu	Betekenis / Mogelijke waarden	Beschrijving
Naam meststof	Geselecteerde meststof uit de strooitabel.	<a href="#">Pagina 46</a>
Strooiwh. (kg/ha)	Invoer streefwaarde van de strooihoeveelheid in kg/ha	<a href="#">Pagina 34</a>
Werkbreedte (m)	Vastlegging van de te strooien werkbreedte	<a href="#">Pagina 35</a>
Stroomfactor	Invoer stroomfactor van de gebruikte meststof	<a href="#">Pagina 37</a>
Afgiftepunt	Invoer van het afgiftepunt	Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van de machine in acht. <a href="#">Pagina 37</a>
Afdraaiproef starten	Opvragen submenu voor uitvoeren van de afdraaiproef	<a href="#">Pagina 38</a>
Basistoerental	<b>AXIS-H:</b> Invoer van het gewenste toerental van de strooischijf Heeft effect op de EMC-massastroomregeling	<a href="#">Pagina 41</a>
Aftakas	<b>AXIS-M</b> Instelling af fabriek: 540 omw/min (AXIS-M 30.2) dan wel 750 omw/min (AXIS-M 50.2) Heeft effect op de EMC-massastroomregeling	<a href="#">Pagina 41</a>
Strooischijf	Instelling van het type strooischijf dat op de schotelstrooier voor minerale mest gemonteerd is (heeft effect op de EMC-massastroomregeling)	Selectielijst: <ul style="list-style-type: none"> <li>● S4</li> <li>● S6</li> <li>● S8</li> <li>● S10</li> <li>● S12</li> <li>● S1 (voor alle machinetypen behalve AXIS-M 50.2)</li> </ul>

Submenu	Betekenis / Mogelijke waarden	Beschrijving
Grens/Rand	Selectie van het gewenste bemestingstype, gesorteerd naar rand- en grensstrooien	<a href="#">Pagina 42</a>
Grensstr.-toerent.	Voorinstelling van het toerental in de grensstrooimodus	Invoer in afzonderlijk invoervenster
Grensstrooi-AGP	Voorinstelling van het afgiftepunt in de grensstrooimodus	Invoer in afzonderlijk invoervenster
Grensstr.-hoev.	Voorinstelling van de hoeveelheidsreductie in de grensstrooimodus	Invoer in afzonderlijk invoervenster
TELIMAT	Opslaan van de TELIMAT-instellingen voor grensstrooien	Alleen voor AXIS-M machines met TELIMAT
Bemestingstype: Normaal/Laat	Selectie van het gewenste bemestingstype, gesorteerd naar normale bemesting en late bemesting	Selectie met <b>pijltoltsen</b> Bevestiging door op de <b>entertoets</b> te drukken
Aanbouwhoogte	Aanduiding in cm voor / cm achter Selectielijst: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 0/6</li> <li>● 40/40</li> <li>● 50/50</li> <li>● 60/60</li> <li>● 70/70</li> <li>● 70/76</li> </ul>	
Fabrikant	Invoer van de meststoffabrikant.	
Samenstelling	Procentueel aandeel van de chemische samenstelling	
Meststofklasse	Keuzelijst	Selectie met <b>pijltoltsen</b> Bevestiging door op de <b>entertoets</b> te drukken
Vereikwaarde	Invoer van de bereikwaarde uit de strooitabel. Vereist voor berekening van OptiPoint	
OptiPoint berekenen	Invoer van de GPS-Control-parameters	<a href="#">Pagina 43</a>
Afstand in (m)	Invoer inschakelafstand	
Afstand uit (m)	Invoer uitschakelafstand	

<b>Submenu</b>	<b>Betekenis / Mogelijke waarden</b>	<b>Beschrijving</b>
GPS-Control info	Weergave informatie van de GPS-Control-parameters	<a href="#">Pagina 45</a>
Strooitabel	Beheer van strooitabellen	<a href="#">Pagina 46</a>
AXMAT kalibreren	Oproep submenu voor kalibreren van de AXMAT-functie	Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van de speciale uitrusting in acht

### 4.4.1 Strooihoeveelheid



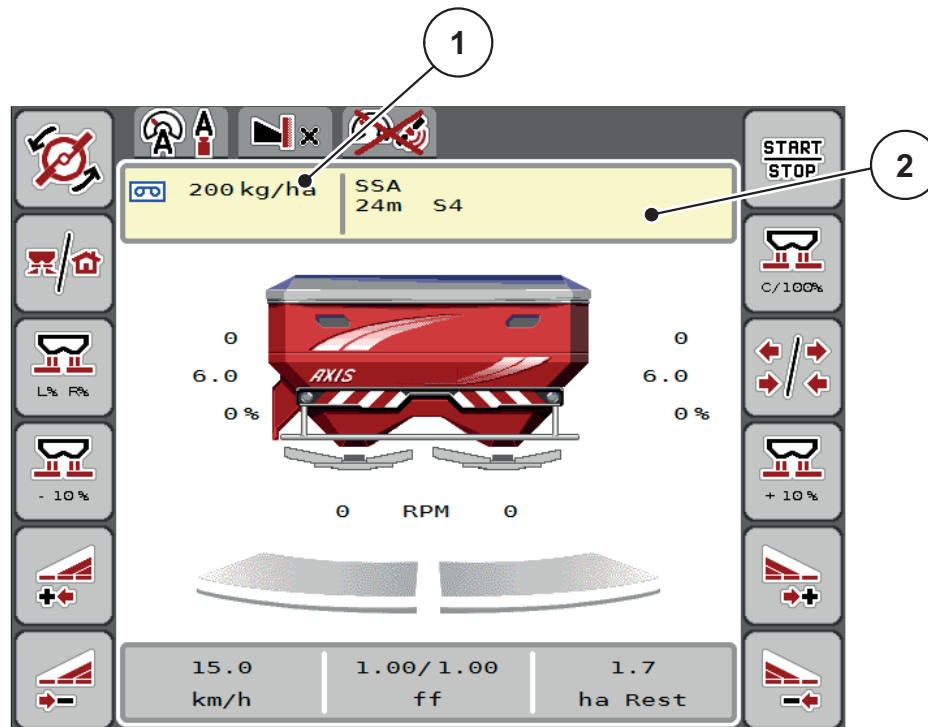
In dit menu kunt u de streefwaarde van de gewenste strooihoeveelheid invoeren.

#### Strooihoeveelheid invoeren:

1. Menu **Meststofinstellingen > Strooihv. (kg/ha)** oproepen.
  - ▷ Op het display verschijnt de **op dat moment geldige** strooihoeveelheid.
2. Voer de nieuwe waarde in het invoerveld in.
3. **OK** drukken.
  - ▷ **De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.**

U kunt ook de strooihoeveelheid direct via het werkscherm invoeren of aanpassen.

1. Op het aanraakscherm op veld Strooihoeveelheid [1] drukken.
  - ▷ Het invoervenster voor getallen verschijnt.



**Afb. 4.5:** Strooihoeveelheid op het touchscreen invoeren

- [1] Veld Strooihoeveelheid  
[2] Veld Strooitabel

2. Voer de nieuwe waarde in het invoerveld in.
3. **OK** drukken.
  - ▷ **De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.**



#### 4.4.2 Werkbreedte



In dit menu kunt u de werkbreedte (in meters) vastleggen.

1. Menu **Meststofinstellingen > Werkbreedte (m)** oproepen.
  - ▷ Op het display verschijnt de **op dat moment ingestelde** werkbreedte.
2. Voer de nieuwe waarde in het invoerveld in.
3. **OK** drukken.
  - ▷ **De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.**

#### 4.4.3 Stroomfactor



De stroomfactor ligt in het bereik tussen **0,2** en **1,9**. Bij gelijke basisinstellingen (km/u, werkbreedte, kg/ha) geldt:

- Bij **verhoging** van de stroomfactor **verlaagt** de doseerhoeveelheid.
- Bij **verlaging** van de stroomfactor **verhoogt** de doseerhoeveelheid.

Er verschijnt een foutmelding zodra de stroomfactor buiten het vooraf ingestelde bereik ligt. Zie [6: Alarmmeldingen en mogelijke oorzaken, pagina 89](#).

Als u biologische meststof of rijst strooit, moet u de minimale factor tot 0,2 terugbrengen. Zo voorkomt u dat de foutmelding voortdurend verschijnt.

Indien u de stroomfactor kent op basis van eerdere afdraaiproeven of de strooi-tabel, dan kunt u deze in deze selectie **manueel** invoeren.

#### LET OP

Via het menu **Afdraaiproef starten** kan de stroomfactor met behulp van de machinebesturing bepaald en ingevoerd worden. Zie hoofdstuk [4.4.5: Afdraaiproef, pagina 38](#)

Bij de schotelstrooier voor minerale mest AXIS-H EMC geschiedt de bepaling van de stroomfactor door middel van de EMC-massastroomregeling. Er is evenwel een manuele invoer mogelijk.

#### LET OP

De berekening van de stroomfactor hangt af van de gebruikte bedrijfsmodus. Meer informatie over de stroomfactor vindt u in het hoofdstuk [4.5.1: AUTO/MAN-modus, pagina 51](#).

### Stroomfactor invoeren:

1. Menu **Meststofinstellingen** > **Stroomfactor** oproepen.
  - ▷ Op het display verschijnt de **op dat moment ingestelde** stroomfactor.
2. Waarde uit de strooitabel in het invoerveld invoeren.

#### **LET OP**

Indien uw meststof niet in de strooitabel voorkomt, dan voert u de stroomfactor **1,00** in.

In de **bedrijfsmodus AUTO km/h** adviseren wij dringend, een **afdraaiproef** uit te voeren, om de stroomfactor voor deze meststof exact te bepalen.

---

3. **OK** drukken.
  - ▷ **De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.**

#### **LET OP**

Bij de schotelstrooier voor minerale mest AXIS EMC (bedrijfsmodus **AUTO km/h + AUTO kg**) raden wij de weergave van de stroomfactor op het werkscherm aan. Op deze wijze kunt u de stroomfactorregeling tijdens de strooiwerkzaamheden observeren. Zie [2.2.2: Weergavevelden, pagina 9](#)

---

### Minimale factor

Volgens de ingevoerde waarde van de stroomfactor stelt de machinebesturing de minimale factor automatisch in op een van de volgende waarden:

- Minimale factor is 0,2 als de invoerwaarde kleiner dan 0,5 is.
- Minimale factor is teruggezet naar 0,4, zodra u een waarde boven 0,5 invoert.

#### 4.4.4 Afgiftepunt



De instelling van het afgiftepunt geschiedt bij de schotelstrooier voor minerale mest AXIS EMC alleen met elektrische verstelling van het afgiftepunt.

1. Menu **Meststofinstellingen > AGP** oproepen.
  2. Positie voor het afgiftepunt uit de strooitabel bepalen.
  3. De bepaalde waarde in het invoerveld invoeren
  4. **OK** drukken.
- ▷ **Het venster Meststofinstellingen verschijnt met het nieuwe afgiftepunt op het display.**

Bij een blokkade van het afgiftepunt verschijnt het alarm 17; zie hoofdstuk [6: Alarmmeldingen en mogelijke oorzaken, pagina 89](#).

#### ▲ VOORSICHTIG



#### **Gevaar voor letsel door automatische verstelling van het afgiftepunt**

Na indrukken van de **Start/Stop**-functietoets wordt het afgiftepunt automatisch middels elektrische stecilinder aangestuurd op de vooraf ingestelde waarde. Dit kan letsel veroorzaken.

- ▶ Vóór het indrukken van **Start/Stop** ervoor zorgen dat zich geen personen in de gevarezone van de machine ophouden.
- ▶ Alarm Afgiftepunt aansturen met Start bevestigen.

### 4.4.5 Afdraaiproef



#### LET OP

Het menu **Afdraaiproef starten** is geblokkeerd voor weegstrooiers en voor alle machines in de bedrijfsmodus **AUTO km/h + AUTO kg**. Dit menupunt is inactief.

In dit menu bepaalt u de stroomfactor op basis van een afdraaiproef en slaat u deze in de machinebesturing op.

Voer de afdraaiproef uit:

- vóór de eerste keer strooien.
- als de kwaliteit van de meststof sterk veranderd is (vocht, hoog stofaandeel, korrelbreuk).
- als er een nieuwe soort meststof wordt gebruikt.

De afdraaiproef moet bij lopende aftakas bij stilstand of tijdens het rijden op een testtraject worden uitgevoerd.

- Beide strooischijven verwijderen.
- Afgiftepunt naar afdraairoefpositie (waarde 0) brengen.

#### Werk snelheid invoeren:

1. Menu **Meststofinstellingen > Afdraaiproef starten** oproepen.

2. Gemiddelde werksnelheid invoeren.

Deze waarde is nodig voor de berekening van de schuifstand bij de afdraaiproef.

3. Op veld **Verder** drukken.

- ▷ De nieuwe waarde wordt opgeslagen in de machinebesturing.
- ▷ Op het display verschijnt de tweede pagina van de afdraaiproef.



#### Deelbreedte selecteren:

4. Strooierzijde bepalen waaraan de afdraaiproef uitgevoerd dient te worden.

- Functietoets van de strooierzijde **links** indrukken of
- functietoets van de strooierzijde **rechts** indrukken.

▷ **Het symbool van de gekozen strooierzijde heeft een rode achtergrond.**

**▲ WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel tijdens de afdraaiproef**

Draaiende machineonderdelen en uitstromende meststoffen kunnen tot letsel leiden.

- ▶ **Vóór de start** van de afdraaiproef ervoor zorgen dat aan alle voorwaarden is voldaan.
- ▶ Hoofdstuk **Afdraaiproef** in de gebruiksaanwijzing van de machine in acht nemen.

**5. Op Start/Stop drukken.**

- ▷ De doseerschuij van de eerder geselecteerde deelbreedte gaat open; de afdraaiproef start.

**LET OP**

U kunt de afdraaiproef op elk moment afbreken door op de **ESC**-toets te drukken. De doseerschuij gaat dicht en het display toont het menu **Meststofinstellingen**.

**LET OP**

Voor de nauwkeurigheid van het resultaat speelt de duur van de afdraaiproef geen rol. Er moet evenwel **ten minste 20 kg** afgedraaid worden.

**6. Start/Stop opnieuw indrukken.**

- ▷ De afdraaiproef is beëindigd.
- ▷ De doseerschuij gaat dicht.
- ▷ Het display toont de derde pagina van de afdraaiproef.

**Stroomfactor opnieuw berekenen****▲ WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel door roterende machinedelen**

Het aanraken van draaiende machineonderdelen (aftakas, naven) kan tot kneuzingen, schaafwonden en beknellingen leiden. Lichaamsdelen of voorwerpen kunnen gegrepen of naar binnen getrokken worden.

- ▶ Motor van de trekker uitzetten.
- ▶ Hydraulisch systeem uitschakelen en deze tegen inschakelen door onbevoegden beveiligen.

**7. Afgedraaide hoeveelheid wegen (leeggewicht van de opvangbak in acht nemen).**

8. Gewicht onder het menu-item **Afgedraaide hoeveelheid** invoeren.
9. **OK** drukken.
  - ▷ De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.
  - ▷ Het display toont het menu **Stroomfactorberekening**.

### LET OP

De stroomfactor moet tussen 0,4 en 1,9 liggen.

---

10. Stroomfactor vastleggen.

Voor overname van de **opnieuw berekende** stroomfactor drukt u op het veld **Stroomfactor bevestigen**.

Ter bevestiging van de **tot nog toe opgeslagen** stroomfactor op **ESC** drukken.

- ▷ **De stroomfactor wordt opgeslagen.**
- ▷ **Het display toont het alarm Afgiftepunt benaderen.**

### ▲ VOORSICHTIG



#### Letselgevaar door de automatische verstelling van het afgiftepunt

Het display toont het alarm **Afgiftepunt benaderen**. Na indrukken van de **Start/Stop**-functietoets gaat het afgiftepunt automatisch middels elektrische stelcilinders naar de vooraf ingestelde waarde. Dit kan letsel en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Vóór het indrukken van **Start/Stop** ervoor zorgen dat zich geen personen in de gevarezone van de machine ophouden.
-

#### 4.4.6 Type strooischijf

##### LET OP

Voor een **optimale leegloopmeting** controleert u de correcte invoer in het menu **Meststofinstellingen**.

- De invoer in de menu-items **Strooischijf** en **Basistoerental** resp. **Aftakas** moeten overeenkomen met de daadwerkelijke instellingen van uw machine.

Het gemonteerde type strooischijf is in de bedieningsunit af fabriek voorgeprogrammeerd. Indien u andere strooischijven op uw machine gemonteerd hebt, voert u het juiste type in de bedieningsunit in.

1. Menu **Meststofinstellingen** > **Strooischijf** oproepen.
  2. Type strooischijf in de selectielijst activeren.
- ▷ **Het display toont het venster Meststofinstelling met het nieuwe type strooischijf.**

#### 4.4.7 Toerental

- AXIS M: Toerental aftakas
- AXIS H: Toerental van strooischijf

##### LET OP

Voor een **optimale leegloopmeting** controleert u de correcte invoer in het menu **Meststofinstellingen**.

- De invoer in de menu-items **Strooischijf** en **Basistoerental** resp. **Aftakas** moeten overeenkomen met de daadwerkelijke instellingen van uw machine.

Het ingestelde toerental van de aftakas is in de bedieningsunit af fabriek voorgeprogrammeerd op 750 omw/min. Indien u een ander toerental van de aftakas wilt instellen, wijzigt u de opgeslagen waarde in de bedieningsunit.

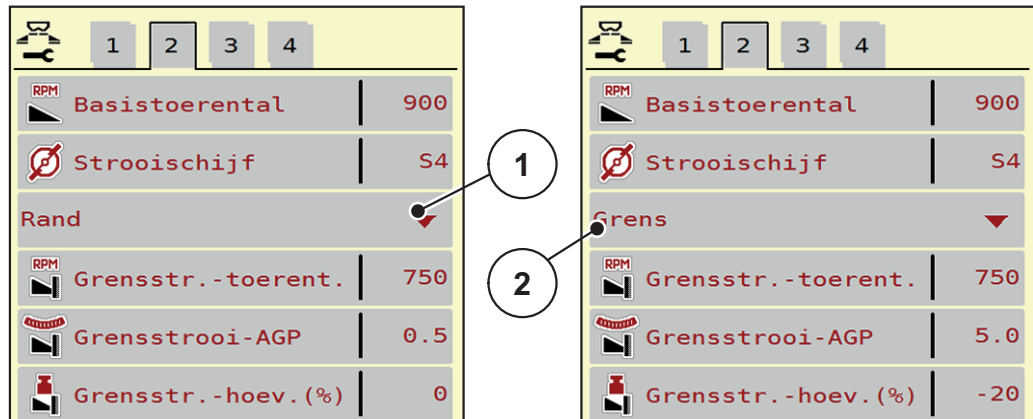
1. Menu **Meststofinstellingen** > **Basistoerental** resp. **Meststofinstellingen** > **Aftakas** oproepen.
  2. Toerental invoeren.
- ▷ **Het display toont het venster Meststofinstellingen met het nieuwe toerental van de aftakas.**

##### LET OP

Neem het hoofdstuk [5.6: Strooien met bedrijfsmodus AUTO km/h + AUTO kg, pagina 77](#) in acht.

#### 4.4.8 Grensstrooimodus (Alleen AXIS-H)

In dit menu kunt u de passende strooimodus aan de veldrand selecteren.



**Afb. 4.6:** Instelwaarden grensstrooimodus

- [1] Randstrooien
- [2] Grenstrooien

1. Menu **Meststofinstellingen** oproepen.
2. Naar tabblad 2 wisselen.
3. Grensstrooimodus **Rand** of **Grens** selecteren.
  - ▷ **Alleen de waarden** van de onderste 3 instelmenu's worden aan de geselecteerde modus aangepast. De **menunamen** blijven ongewijzigd.
4. Indien nodig toerental, afgiftepunt of hoeveelheidsreductie volgens de gegevens in de strooitabel aanpassen.

#### 4.4.9 Grensstrooihoeveelheid



In dit menu kunt u de hoeveelheidsreductie (in procent) vastleggen. Deze instelling wordt bij het activeren van de grensstrooifunctie resp. de TELIMAT-component (Alleen AXIS-M) gebruikt.

#### LET OP

Wij adviseren een hoeveelheidsreductie aan de grensstrooizijde met 20 %.

#### Grensstrooihoeveelheid invoeren:

1. Menu **Meststofinstellingen > Grensstrooihoeveelheid** oproepen.
2. Waarde in het invoerveld invoeren en bevestigen.
- ▷ **Het venster Meststofinstellingen verschijnt met de nieuwe grensstrooihoeveelheid op het display.**



#### 4.4.10 OptiPoint berekenen



In het menu **OptiPoint berekenen** voert u de parameters voor de optimale inschakel- of uitschakelafstanden **op de kopakker** in.

Voor een exacte berekening is de invoer van de bereikwaarde van de gebruikte meststof zeer belangrijk.

#### LET OP

De bereikwaarde voor de door u gebruikte meststof vindt u in de strooitabel van uw machine.

1. In het menu **Meststofinstellingen > Bereikwaarde** de vooraf ingestelde waarde invoeren.
2. Menu **Meststofinstellingen > OptiPoint berekenen** oproepen.
  - ▷ De eerste pagina van het menu **OptiPoint berekenen** verschijnt.

#### LET OP

De aangegeven rijsnelheid heeft betrekking op de rijsnelheid in het gebied van de schakelposities! Zie hoofdstuk [5.11: GPS-Control, pagina 85](#).

3. **Middelste rijsnelheid** in de zone van de schakelposities invoeren.
  - ▷ Het display toont de tweede pagina van het menu.
4. **OK** drukken.
5. Op veld **Verder** drukken.
  - ▷ Het display toont de derde pagina van het menu.



Afb. 4.7: OptiPoint berekenen, pagina 3

Nummer	Betekenis	Beschrijving
1	Afstand (in meters) tot de veldgrens, van waaraf de doseerschuiven opengaan	<a href="#">Pagina 87</a>
2	Afstand (in meters) tot de veldgrens, van waaraf de doseerschuiven sluiten.	<a href="#">Pagina 88</a>

### *LET OP*

Op deze pagina kunt u de parameterwaarden handmatig aanpassen. Zie hoofdstuk [5.11: GPS-Control, pagina 85](#).

---

#### **Wijziging van de waarden**

6. Het gewenste lijstitem oproepen.
  7. De nieuwe waarden invoeren.
  8. **OK** drukken.
  9. Op veld **Waarden overnemen** drukken.
- ▷ **De berekening van het OptiPoint is uitgevoerd.**
  - ▷ **De machinebesturing wisselt naar het venster GPS-Control Info.**

#### 4.4.11 GPS-Control Info



In het menu **GPS-Control Info** vindt u informatie over de berekende instelwaarden in het menu **OptiPoint berekenen**.

Afhankelijk van de gebruikte terminal worden 2 afstanden (CCI, Müller Elektronik) dan wel 1 afstand en 2 tijdswaarden (John Deere, ...) weergegeven.

- Bij de meeste ISOBUS-terminals zijn de hier weergegeven waarden **automatisch** overgenomen in het bijbehorende instelmenu van de GPS-terminal.
- Bij enkele terminals is echter een **handmatige** invoer vereist.

#### LET OP

Dit menu dient louter ter informatie.

- Neem de gebruiksaanwijzing van uw gps-terminal in acht.

1. Menu **Meststofinstellingen > GPS-Control Info** oproepen.



**Afb. 4.8:** Menu GPS-Control Info

4.4.12 Strooitabellen



In dit menu kunt u **strooitabellen** aanmaken en beheren.

**LET OP**

De keuze van een strooitabel heeft uitwerkingen op de meststofinstellingen, op de machinebesturing en op de schotelstrooier voor minerale mest. De ingestelde strooihoeveelheid wordt overschreven met de opgeslagen waarde uit de strooitabel.

**LET OP**

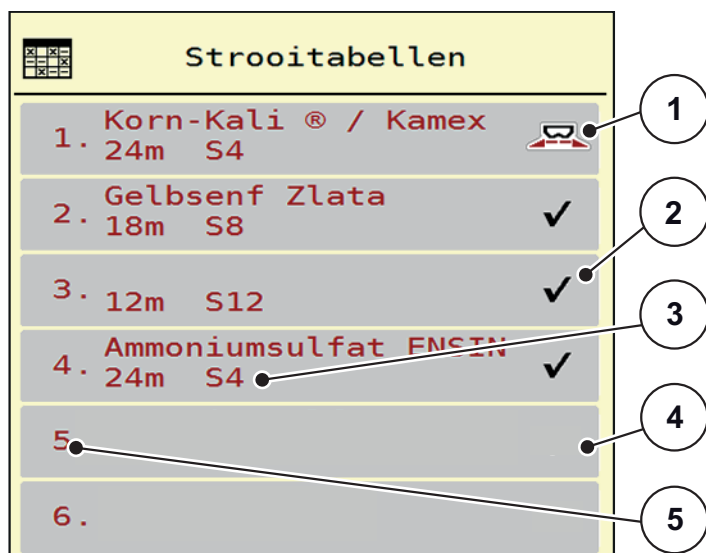
U kunt automatisch strooitabellen beheren en vanuit uw ISOBUS-terminal doorzenden.

- **FertChartApp**: Neem contact op met uw dealer om de FertChart-app op uw ISOBUS-terminal te installeren.
- Als uw ISOBUS-terminal (bijvoorbeeld CCI ISOBUS 1200) hiervoor geschikt is, kunt u het beheer van de strooitabellen uitvoeren via een WLAN-module en uw smartphone.

**Nieuwe strooitabel aanmaken**

U heeft de mogelijkheid maximaal **30** strooitabellen aan te maken in de elektronische machinebesturing.

1. Menu **Meststofinstellingen > Strooitabellen** oproepen.



**Afb. 4.9:** Menu Strooitabellen

- [1] Weergave voor een strooitabel met ingevulde waarden
- [2] Weergave voor een actieve strooitabel
- [3] Naamveld van de strooitabel
- [4] Lege strooitabel
- [5] Tabelnummer

2. Een lege strooitabel selecteren.  
Het **naamveld** bestaat uit de naam van de meststof, de werkbreedte en het type strooischijf.  
▷ Het display toont het keuzevenster.
3. Op optie **Openen en terug...** drukken.  
▷ Het display toont het menu **Meststofinstellingen** en het geselecteerde element wordt als **actieve strooitabel** in de meststofinstellingen geladen.
4. Menu-item **Naam meststof** oproepen.
5. Naam voor de strooitabel invoeren.

### LET OP

Wij raden aan om de strooitabel de naam van de meststof te geven. Zo kunt u makkelijker een meststof aan de strooitabel koppelen.

6. Parameters van de **strooitabel** bewerken.  
Zie hoofdstuk [4.4: Meststofinstellingen, pagina 30](#).

#### Een strooitabel selecteren:

1. Menu **Meststofinstellingen > Strooitabel** oproepen.
2. Gewenste strooitabel selecteren.  
▷ Het display toont het keuzevenster.
3. Optie **Openen en terug...** selecteren.  
▷ **Het display toont het menu Meststofinstellingen en het geselecteerde element wordt als actieve strooitabel in de meststofinstellingen geladen.**

### LET OP

Bij de selectie van een bestaande strooitabel worden alle waarden in het menu **Meststofinstellingen** met de opgeslagen waarden uit de geselecteerde strooitabel overschreven, waaronder ook het afgiftepunt en het basisoerental.

- De machinebesturing stuurt het afgiftepunt aan op de waarde die in de strooitabel opgeslagen is.

#### Aanwezige strooitabel kopiëren

1. Gewenste strooitabel selecteren.  
▷ Het display toont het keuzevenster.
2. Optie **Element kopiëren** selecteren.  
▷ **Een kopie van de strooitabel staat nu op de eerste vrije plaats van de lijst.**

### Aanwezige strooitabel wissen

#### LET OP

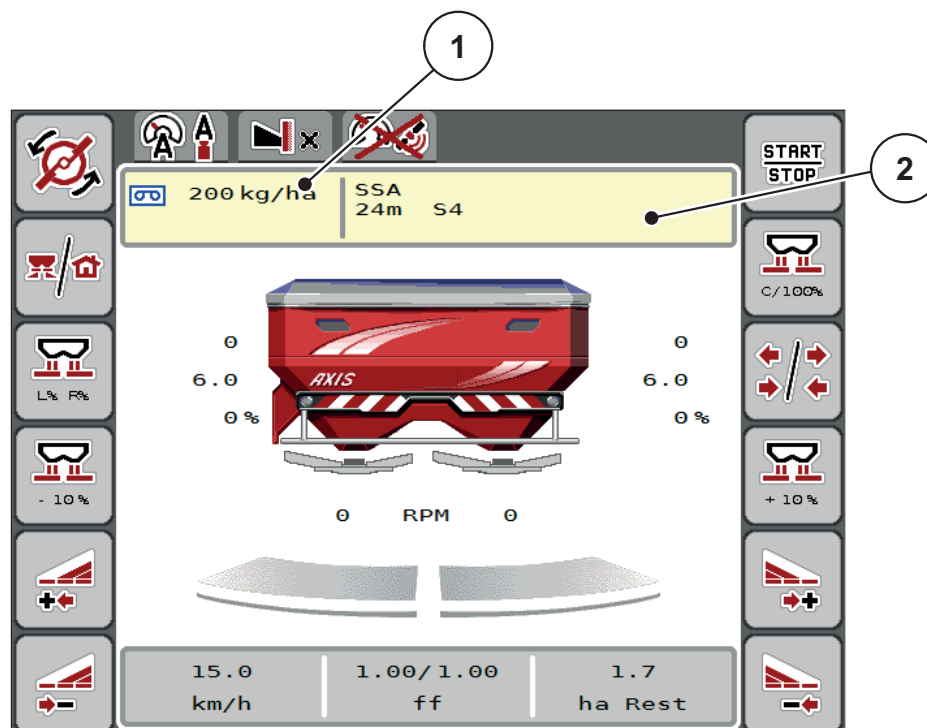
De actieve strooitabel kan **niet** gewist worden.

1. Gewenste strooitabel selecteren.
  - ▷ Het display toont het keuzevenster.
2. Optie **Element wissen** selecteren.
  - ▷ **De strooitabel is uit de lijst gewist.**

### Geselecteerde strooitabel via het werkscherm beheren

U kunt ook de strooitabel direct via het werkscherm beheren.

1. Druk op het aanraakscherm op het veld Strooitabel [2].
  - ▷ De actieve strooitabel verschijnt.



**Afb. 4.10:** Strooitabel via aanraakscherm beheren

- [1] Veld Strooihoeveelheid
- [2] Veld Strooitabel

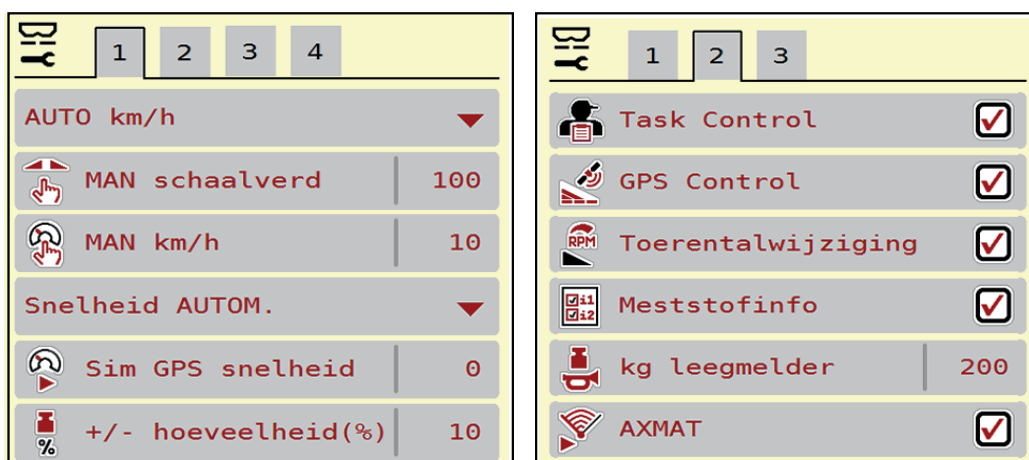
2. Voer de nieuwe waarde in het invoerveld in.
3. **OK** drukken.
  - ▷ **De nieuwe waarde is in de machinebesturing opgeslagen.**

## 4.5 Machine-instellingen



In dit menu voert u de instellingen bij de trekker en de machine uit.

- Menu **Machine-instellingen** oproepen.



Afb. 4.11: Menu Machine-instellingen, pagina 1 en 2

### LET OP

Niet alle parameters worden gelijktijdig op het scherm weergegeven. U kunt met de **pijl naar links/rechts** naar het aangrenzende menuvenster (tabblad) springen.

Submenu	Betekenis	Beschrijving
Bedrijfsmodus	Vastleggen van bedrijfsmodus Automatisch of Manueel.	<a href="#">Pagina 51</a>
MAN schaalverd.	Instelling van de manuele schaalwaarde. (slechts van invloed op de desbetreffende bedrijfsmodus)	Invoer in afzonderlijk invoervenster.
MAN km/h	Instelling van de manuele snelheid. (slechts van invloed op de desbetreffende bedrijfsmodus)	Invoer in afzonderlijk invoervenster.
Snelheids- / signaalbron	Selectie/beperking van het snelheidssignaal <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snelheid AUTOM. (automatische selectie van drijfwerk of radar/gps<sup>1</sup>)</li> <li>• GPS J1939<sup>1</sup></li> </ul>	
Sim GSP snelheid	<b>Alleen voor GPS J1939:</b> Aanduiding van de rijsnelheid bij verlies van het gps-signaal	<b>LET OP!</b> De ingevoerde rijsnelheid absoluut constant houden.

Submenu	Betekenis	Beschrijving
+/- hoeveelheid (%)	Voorinstelling van de hoeveelheidsreductie voor de verschillende strooiwijzen.	Invoer in afzonderlijk invoervenster.
Task Control	Activering van de ISOBUS Task Controller functies voor documentatie en voor strooien op basis van applicatiekaarten. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Task Control On (met vinkje)</li> <li>• Task Control Off</li> </ul>	
GPS-Control	Activering van de functie om via een GPS-besturing de deelbreedtes van de machine aan te sturen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• GPS-Control AUTO (met vinkje)</li> <li>• GPS-Control Off</li> </ul>	
Toerentalwijziging	<b>Alleen AXIS-H</b> Activering van de functie om het toerental in de grensstrooimodus in het werkscherm te wijzigen.  Als de functie gedeactiveerd is, is de wijziging uitsluitend in procent (%) mogelijk	
Meststofinfo	Activering van de weergave van meststofinfo (naam van de meststof, type strooischijf, werkbreedte) in het werkscherm.	
kg leegmelder	Invoer van de resthoeveelheid, die via de weegcellen een alarmmelding genereert.	
AXMAT	<b>Alleen AXIS-H 50</b> AXMAT-functie activeren	Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van de speciale uitrusting in acht
Strooihoeveelheid correctie L/R (%)	Correctie van de afwijkingen tussen ingevoerde strooihoeveelheid en daadwerkelijke strooihoeveelheid. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correctie in procent naar keuze aan de rechter of linker zijde</li> </ul>	

1. De fabrikant van de machinebesturing is bij verlies van het gps-sigitaal niet aansprakelijk.



#### 4.5.1 AUTO/MAN-modus

Op basis van het snelheidssignaal regelt de machinebesturing automatisch de doseerhoeveelheid. Hierbij wordt rekening gehouden met de strooihoeveelheid, de werkbreedte en de stroomfactor.

Standaard werkt u in de **automatische** modus.

In de **manuele** modus werkt u alleen:

- als er geen snelheidssignaal beschikbaar is (radar of wielsensor niet aanwezig of defect),
- bij het strooien van slakkenkorrels of zaaigoed (fijne zaden).

#### LET OP

Voor een gelijkmatige strooiing van het strooimiddel moet u in de handmatige modus absoluut met een **constante rijsnelheid** werken.

#### LET OP

De strooiwerkzaamheden met de verschillende bedrijfsmodi zijn in het hoofdstuk [5: Strooibedrijf met de machinebesturing AXIS EMC ISOBUS, pagina 69](#) beschreven.

Menu	Betekenis	Beschrijving
AUTO km/h + AUTO kg	Selectie automatische modus met automatisch wegen	<a href="#">Pagina 77</a>
AUTO km/h	Selectie automatische modus	<a href="#">Pagina 81</a>
MAN km/h	Instelling rijsnelheid voor de handmatige modus	<a href="#">Pagina 82</a>
MAN schaalverd	Doseerschuifstelling voor de handmatige modus Deze bedrijfsmodus is geschikt voor het strooien van slakkenkorrels of fijne zaden.	<a href="#">Pagina 83</a>

#### Bedrijfsmodus selecteren

1. Machinebesturing AXIS EMC ISOBUS starten.
2. Menu **Machine-instellingen > AUTO/MAN-modus** oproepen.
3. Gewenst menu-item in de lijst selecteren.
4. **OK** drukken.
5. Instructies op het scherm volgen.

### LET OP

Wij adviseren de weergave van de stroomfactor op het werkscherm. Op deze wijze kunt u de massastroomregeling tijdens de strooiwerkzaamheden observeren. Zie hoofdstuk [2.2.2: Weergavevelden, pagina 9](#) en hoofdstuk [4.5.1: AUTO/MAN-modus, pagina 51](#).

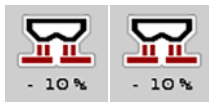
- U vindt belangrijke informatie omtrent het gebruik van de bedrijfsmodi bij het strooibedrijf in het hoofdstuk [5: Strooibedrijf met de machinebesturing AXIS EMC ISOBUS, pagina 69](#).

### 4.5.2 +/- hoeveelheid



In dit menu kunt u voor de normale strooiwijze de stapbreedte van de procentuele **hoeveelheidswijziging** vastleggen.

De basis (100%) is de voorinstelling van de doseerschuielopening.



### LET OP

Tijdens het bedrijf kunt u met de functietoetsen **Hoeveelheid +/-Hoeveelheid -** op elk moment de strooihoeveelheid met de factor **+/- hoeveelheid** wijzigen.

Met de **C 100%-toets** herstelt u de voorinstellingen.

#### Hoeveelheidsreductie vastleggen:

1. Menu **Machine-instellingen > +/- hoeveelheid (%)** oproepen.
2. De procentuele waarde invoeren waarmee u de strooihoeveelheid wenst te wijzigen.
3. **OK** drukken.

## 4.6 Snellossen



Om de machine na de strooiwerkzaamheden te reinigen of de resthoeveelheid snel te ledigen, kunt u het menu **Snellossen** selecteren.

Daarnaast raden wij aan om vóór het wegbergen van de machine de doseerschuiven via het snellossen **compleet te openen** en in deze toestand de AXIS EMC ISOBUS uit te schakelen. Zo voorkomt u ophoping van vocht in de voorraadbak.

### LET OP

Vergewis u er **vóór aanvang** van het snellossen van dat aan alle voorwaarden is voldaan. Zie daarvoor ook de gebruiksaanwijzing van de schotelstrooier voor minerale mest (lossen van resthoeveelheid).

#### Snellossen uitvoeren:

1. Menu **Hoofdmenu** > **Snellossen** oproepen.

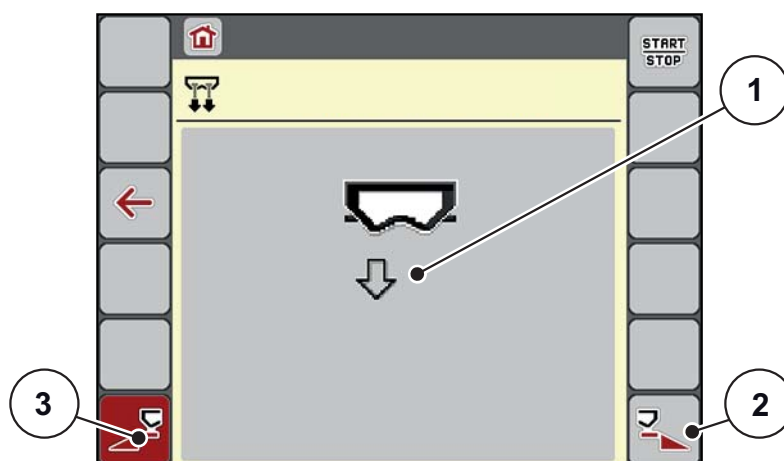
### ▲ VOORSICHTIG



#### Gevaar voor letsel door automatische verstelling van het afgiftepunt

Bij **AXIS EMC** verschijnt het alarm **Afgiftepunt aansturen**. Na indrukken van de **Start/Stop**-functietoets gaat het afgiftepunt automatisch naar de positie 0. Na de afdraaiproef gaat het afgiftepunt automatisch weer naar de vooraf ingestelde waarde. Dit kan letsel en materiële schade veroorzaken.

- Vóór het indrukken van **Start/Stop** ervoor zorgen dat zich **geen personen** in de gevarezone van de machine ophouden.



**Afb. 4.12:** Menu Snellossen

- [1] Symbool voor het snellossen (hier de linkerkant geselecteerd, niet gestart)
- [2] Snellossen rechter deelbreedte (geselecteerd)
- [3] Snellossen linker deelbreedte (niet geselecteerd)

2. Met de **functietoets** de deelbreedte selecteren waarmee het snellossen uitgevoerd dient te worden.
  - ▷ Het display toont de gekozen deelbreedte als symbool ([Afb. 4.12](#), positie [2]).
3. Op **Start/Stop** drukken.
  - ▷ Het snellossen start.
4. **Start/Stop** indrukken, als het reservoir leeg is.
  - ▷ Het snellossen is beëindigd.
5. **ESC** indrukken om naar het **Hoofdmenu** terug te keren.

### ▲ VOORSICHTIG



#### **Gevaar voor letsel door automatische verstelling van het afgiftepunt**

Bij **AXIS EMC** verschijnt het alarm **Afgiftepunt aansturen**. Na indrukken van de **Start/Stop**-functietoets gaat het afgiftepunt automatisch naar de vooraf ingestelde waarde. Dit kan letsel en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Vóór het indrukken van **Start/Stop** ervoor zorgen dat zich **geen personen** in de gevarenzone van de machine ophouden.

---

#### **Volledig lossen:**

Voor het opbergen kunt u het reservoir van uw machine via de machinebesturing compleet legen.

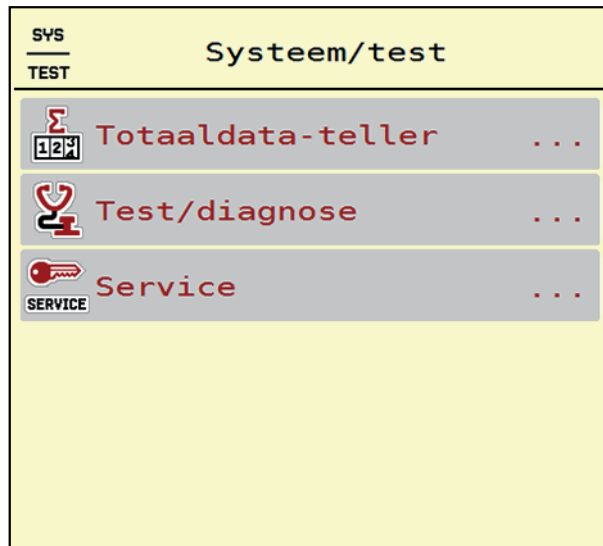
1. Beide deelbreedtes selecteren.
2. Op **Start/Stop** drukken.
  - ▷ Beide doseerschuiten gaan open.
  - ▷ Het afgiftepunt beweegt links en rechts naar de waarde 0.
3. Op **Start/Stop** drukken.
  - ▷ Het afgiftepunt gaat automatisch naar de vooraf ingestelde waarde.

## 4.7 Systeem/test



In dit menu voert u de systeem- en testinstellingen voor de machinebesturing uit.

- Menu **Hoofdmenu > Systeem/test** oproepen.



Afb. 4.13: Menu Systeem/test

Submenu	Betekenis	Beschrijving
Totaaldata-teller	Weergave van totaal aan <ul style="list-style-type: none"> <li>• gestrooide hoeveelheid in kg</li> <li>• gestrooid oppervlak in ha</li> <li>• strooitijd in h</li> <li>• afgelegde afstand in km</li> </ul>	<a href="#">Pagina 56</a>
Test/diagnose	Controle van stelmotoren en sensoren	<a href="#">Pagina 57</a>
Service	Service-instellingen	Met een wachtwoord beveiligd; alleen toegankelijk voor servicepersoneel

### 4.7.1 Totaaldata-teller



In dit menu worden alle tellerstandes van de strooier weergegeven.

- gestrooide hoeveelheid in kg
- gestrooid oppervlak in ha
- strooitijd in h
- afgelegde afstand in km

**LET OP**

Dit menu dient puur ter informatie.

---

 Totaaldata-teller	
kg berekend	15101
ha	55.9
Uren	3
km	21

**Afb. 4.14:** Menu Totaaldata-teller

## 4.7.2 Test/Diagnose



In het menu **Test / diagnose** kunt u de functie van alle stelmotoren en sensoren controleren.

### LET OP

Dit menu dient louter ter informatie.

De lijst van de sensoren hangt van de uitrusting van de machine af.

### ▲ VOORSICHTIG



#### Gevaar voor letsel door bewegende machineonderdelen.

Tijdens de tests kunnen machineonderdelen automatisch bewegen.

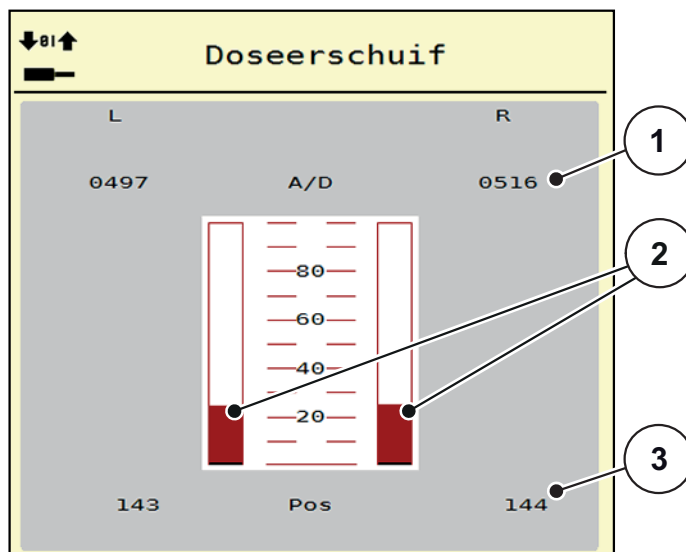
- ▶ Vergewis u er vóór de tests van, dat zich geen personen in de omgeving van de schotelstrooier voor minerale mest bevinden.

Submenu	Betekenis	Beschrijving
Spanning	Controle van de bedrijfsspanning	
Doseerschuiif	Handmatig verzetten van de draaiaandrijvingen	<a href="#">Pagina 58</a>
Testpunten schuiif	Test voor het aansturen van de verschillende positiepunten van de schuiven	Controle van de kalibratie
Afgiftepunt	Handmatig verzetten van de afgiftepunt-motor	
Testpunten AGP	Aansturen van het afgiftepunt	Controle van de kalibratie
LIN-Bus	Controle van de communicatie van de afgiftepuntcilinders	<a href="#">Pagina 59</a>
Strooischijf	Handmatig inschakelen van de strooischijven	
Roerwerk	Controle van het roerwerk	
EMC-sensoren	Controle van de EMC-sensoren	
Weegcel	Controle van de sensoren	
Leegmeldsensor	Controle van de sensor	
Afdekzeil	Controle van de stelmotoren	
SpreadLight	Controle van de werklampen	

**Voorbeeld test/diagnose doseerschuiven**

1. Menu **Test/diagnose > Doseerschuif** oproepen.

▷ **Het display toont de status van de motoren/sensoren.**



**Afb. 4.15:** Test/diagnose; voorbeeld: Doseerschuif

- [1] Weergave signaal
- [2] Balkweergave signaal
- [3] Weergave positie

De weergave **signaal** toont de toestand van het signaal gescheiden voor de linker- en de rechterzijde.

**⚠ VOORSICHTIG**



**Gevaar voor letsel door bewegende machineonderdelen**

Tijdens de tests kunnen machineonderdelen automatisch bewegen.

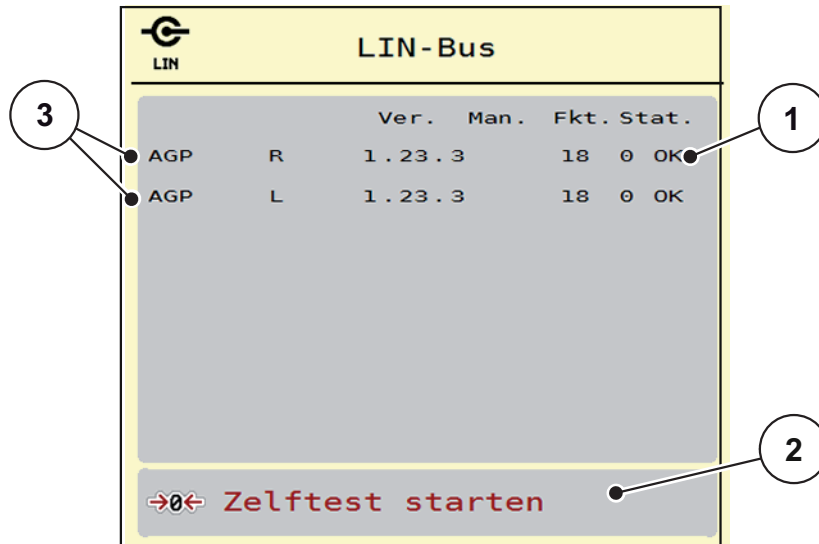
- ▶ Vóór de tests ervoor zorgen dat zich geen personen in de zone van de machine bevinden.

De doseerschuiven kunt u via de pijlen omhoog/omlaag openen en sluiten.



**Voorbeeld LIN-Bus**

1. Menu **Systeem/test > Test/diagnose** oproepen.
2. Menu-item **LIN-Bus** oproepen.
  - ▷ Het display toont de status van de stelmotoren/sensoren.

**Afb. 4.16:** Test/diagnose; voorbeeld: LIN-Bus

- [1] Weergave status  
 [2] Zelftest starten  
 [3] Aangesloten componenten

**Statusmelding LIN-Bus-deelnemer**

De componenten vertonen verschillende toestanden:

- 0 = OK, geen fout aan de component
- 2 = blokkade
- 4 = overbelasting

**▲ VOORSICHTIG****Gevaar voor letsel door bewegende machineonderdelen.**

Tijdens de tests kunnen machineonderdelen automatisch bewegen.

- ▶ Vóór de tests ervoor zorgen dat zich geen personen in de zone van de machine bevinden.

**4.7.3 Service****LET OP**

Voor de instellingen in het menu **Service** is een invoercode vereist. Deze instellingen kunnen **enkel** door geautoriseerd servicepersoneel gewijzigd worden.

## 4.8 Info



In het menu **Info** kunt u informatie over de machinebesturing vinden.

### LET OP

Dit menu dient ter informatie over de configuratie van de machine.

De lijst met gegevens hangt af van de uitrusting van de machine.

## 4.9 Wegen-dagteller



In dit menu vindt u waarden bij de verrichte strooiwerkzaamheden en functies voor het weegbedrijf.

- Menu **Hoofdmenu > Wegen-dagteller** oproepen.
  - ▷ Het menu **Wegen-dagteller** verschijnt.



Afb. 4.17: Menu Wegen-dagteller

Submenu	Betekenis	Beschrijving
Dagteller	Weergave van strooihoeveelheid, gestrooid oppervlak en gestrooide afstand.	<a href="#">Pagina 61</a>
Rest (kg, ha,m)	Alleen weegstrooiers: Weergave van de resthoeveelheid in het machinereservoir.	<a href="#">Pagina 62</a>
Meterteller	Weergave van het gereden traject sinds het laatste resetten van de meterteller.	Resetten (op nul zetten) middels de <b>C 100%-toets</b>
Weegschaal tareren	Alleen weegstrooiers: Weegwaarde bij lege weegschaal wordt op „0 kg” gezet.	<a href="#">Pagina 63</a>

### 4.9.1 Dagteller



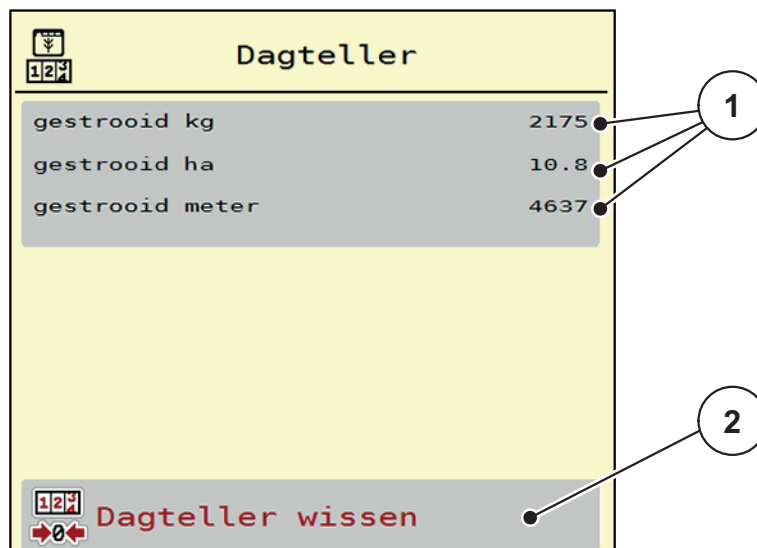
In dit menu kunt u waarden van de verrichte strooiwerkzaamheden opvragen, de resterende strooihoeveelheid observeren en de dagteller resetten door hem te wissen.

- Submenu **Wegen-dagteller > Dagteller** oproepen.
  - ▷ Het menu **Dagteller** verschijnt.

Tijdens het strooien, dus met geopende doseerschouwen, kunt u naar het menu **Dagteller** gaan en zo de actuele waarden aflezen.

#### LET OP

Wilt u de waarden tijdens het strooien continu bekijken, dan kunt u ook de vrij te kiezen weergavevelden in het werkscherm bezetten met **kg dag**, **ha dag** of **m dag**, zie [2.2.2: Weergavevelden, pagina 9](#).



**Afb. 4.18:** Menu Dagteller

- [1] Weergavevelden gestrooide hoeveelheid, oppervlak en afstand  
 [2] Optie Dagteller wissen

#### Dagteller wissen:

1. Submenu **Wegen-dagteller > Dag-teller** oproepen.
  - ▷ Op het display verschijnen de **sinds het laatste wissen** berekende waarden voor de strooihoeveelheid, het gestrooide oppervlak en het gestrooide traject.
2. Op veld **Dagteller wissen** drukken.
  - ▷ **Alle waarden van de dagteller worden op 0 gezet.**

## 4.9.2 Rest (ka, ha, m)



In het menu **kg rest** kunt u de **resterende hoeveelheid** in het reservoir opvragen. Het menu geeft het mogelijke **oppervlak (ha)** en **traject (m)** aan, dat met de resterende hoeveelheid meststof kan worden gestrooid.

- Menu **Wegen-dagteller > Rest (kg, ha, m)** oproepen.
  - ▷ Het menu **Rest** verschijnt.

### LET OP

Alleen bij de **weegstrooier** kan het actuele vulgewicht worden bepaald door wegen. Bij alle overige strooiers wordt de resterende hoeveelheid meststof berekend aan de hand van de meststof- en machine-instellingen alsmede het rijsignaal. De vulhoeveelheid moet manueel worden ingevoerd (zie onder).

De waarden voor **strooihoeveelheid** en **werkbreedte** kunnen in dit menu niet worden gewijzigd. Deze dienen hier louter ter informatie.

Rest (kg, ha, m)	
kg rest	644
Strooihvh. (kg/ha)	200
Werkbreedte (m)	24.00
mogelijke ha	3.2
mogelijke m	1343

**Afb. 4.19:** Menu kg Rest

- [1] Invoerveld rest (kg)  
 [2] Weergavevelden Strooihoeveelheid, Werkbreedte en het mogelijke te strooien oppervlak en traject

Voor machines zonder weegcellen

1. Het reservoir vullen.
2. In het gedeelte **Rest (kg)** het totale gewicht van de resterende meststof in het reservoir invoeren.
  - ▷ Het apparaat berekent de waarden voor het mogelijke te strooien oppervlak en traject.

### 4.9.3 Weegschaal tarreren(Alleen weegstrooiers)



In dit menu zet u de weegwaarde bij leeg reservoir op 0 kg.

Bij het tarreren van de weegschaal moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

- het reservoir is leeg,
- de machine staat stil,
- de aftakas is uitgeschakeld,
- de machine staat horizontaal en vrij van de grond.
- de trekker staat stil.

#### **Weegschaal tarreren:**

1. Menu **Wegen-dagteller > Weegschaal tarreren** oproepen.
  2. Op veld **Weegschaal tarreren** drukken.
- ▷ **De weegwaarde bij lege weegschaal is nu op 0 kg gezet.**

#### **LET OP**

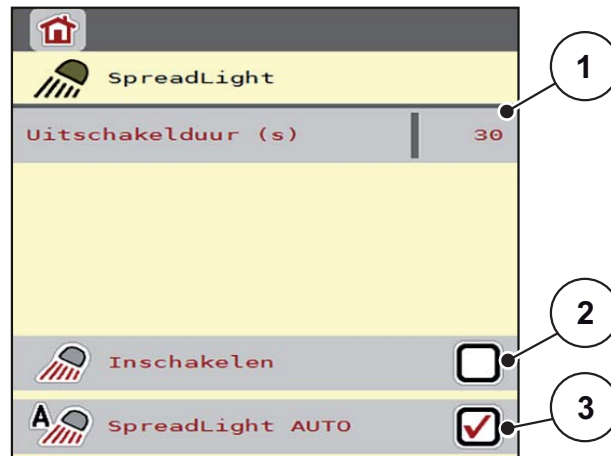
Tarree de weegschaal vóór elk gebruik om een feilloze berekening van de resthoeveelheid te waarborgen.

## 4.10 Werklampen (SpreadLight)



In dit menu kunt u de functie SpreadLight activeren en het strooibeeld ook in de nachtmodus bewaken.

U schakelt de werklampen in en uit via de machinebesturing in de automatische dan wel handmatige modus.



Afb. 4.20: Menu SpreadLight

- [1] Uitschakelduur
- [2] Handmatige modus: Werklampen inschakelen
- [3] Automatische bediening activeren

### Automatische modus:

In de automatische modus gaan de werklampen aan zodra de doseerschuiwen open gaan en het strooien start.

1. Menu **Hoofdmenu > SpreadLight** oproepen.
2. Vinkje plaatsen in het menu-item **SpreadLight AUTO** [3].
  - ▷ De werklampen gaan aan als de doseerschuiwen open gaan.
3. Uitschakelduur [1] in seconden invoeren.
  - ▷ De werklampen gaan na de ingevoerde duur uit, als de doseerschuiwen gesloten zijn.
    - Bereik van 0 tot 100 seconden.
4. Vinkje verwijderen in het menu-item **SpreadLight AUTO** [3].
  - ▷ De automatische modus is gedeactiveerd.

### Handmatige modus:

In de handmatige modus schakelt u de werklampen in en uit.

1. Menu **Hoofdmenu > SpreadLight** oproepen.
2. In het menu-item **Inschakelen** [2] een vinkje zetten.
  - ▷ De werklampen gaan aan en blijven aan, totdat u het vinkje verwijdert of het menu verlaat.



## 4.11 Afdekzeil

**▲ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor beknelling en snijwonden door onafhankelijk bediende onderdelen**

Het afdekzeil beweegt zonder waarschuwing en kan personen verwonden.

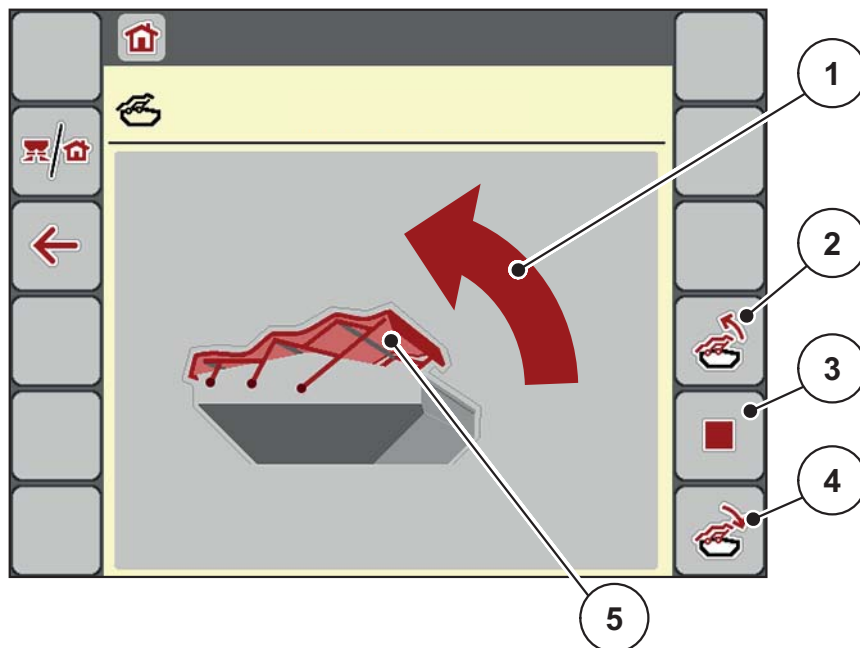
- Alle personen uit gevarenszone verwijderen.

De machine AXIS EMC beschikt over een elektrisch aangestuurd afdekzeil. Bij hervullen aan het einde van het veld kunt u met de bedieningsunit en een elektrische aandrijving het afdekzeil openen en sluiten.

**LET OP**

Het menu dient puur voor het bedienen van de stelmotoren voor het openen en het sluiten van het afdekzeil. De machinebesturing AXIS EMC ISOBUS registreert niet de exacte positie van het afdekzeil.

- Controleer de beweging van het afdekzeil.



**Afb. 4.21:** Menu Afdekzeil

- [1] Weergave Openen
- [2] Afdekzeil openen
- [3] Handeling stoppen
- [4] Afdekzeil sluiten
- [5] Statische weergave afdekzeil

**▲ VOORSICHTIG**



**Materiële schade door onvoldoende vrije ruimte**

Het openen en sluiten van het afdekzeil vereist voldoende vrije ruimte boven de machinebak. Als de vrije ruimte te klein is, kan het afdekzeil scheuren. Het frame van het afdekzeil kan kapot gaan en het afdekzeil kan schade aan de omgeving aanrichten.

► Zorg voor voldoende vrije ruimte boven het afdekzeil.

---



**Afdekzeil bewegen**

1. **Menu**-toets drukken.
2. Menu **Afdekzeil** oproepen.
3. Op toets **Afdekzeil openen** drukken.
  - ▷ Tijdens de beweging verschijnt een pijl, die de richting **OPEN** aangeeft.
  - ▷ Het afdekzeil opent volledig.
4. Meststof vullen.
5. Op toets **Afdekzeil sluiten** drukken.
  - ▷ Tijdens de beweging verschijnt een pijl, die de richting **DICHT** aangeeft.
  - ▷ Het afdekzeil sluit.



Indien gewenst kunt u de beweging van het afdekzeil stoppen door op de **Stop**-toets te drukken. Het afdekzeil blijft in de tussenpositie tot u het zeil weer compleet sluit of opent.



## 4.12 Speciale functie: Joystick gebruiken

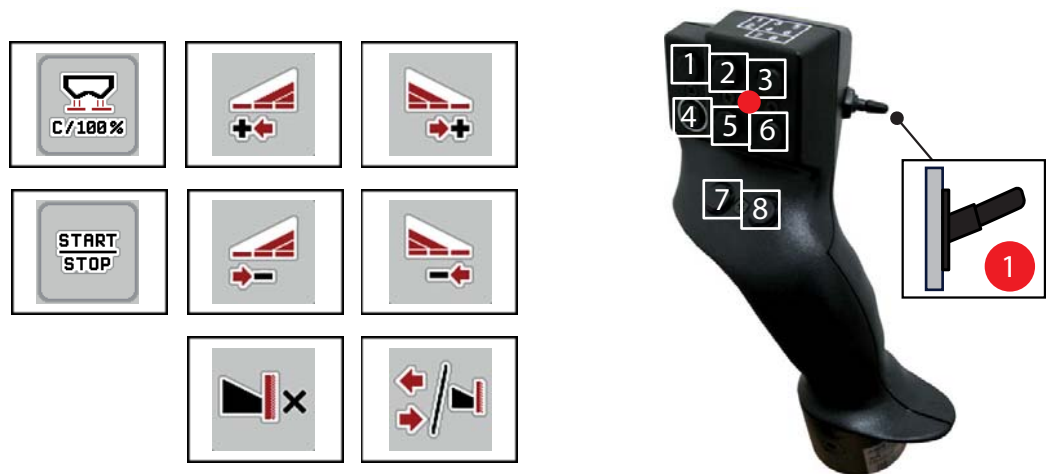
Als alternatief voor de instellingen op het werkscherm van de ISOBUS-terminal kunt u een joystick gebruiken. Zie [7: Speciale uitvoeringen, pagina 95](#). De aangeboden joystick is af fabriek voorgeprogrammeerd met bepaalde functies.

### LET OP

Neem als u een andere joystick wilt gebruiken, contact op met uw dealer.

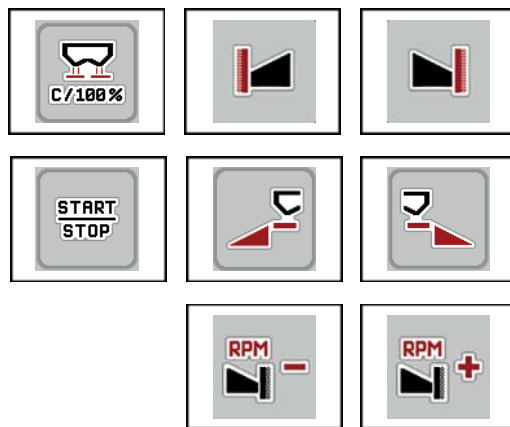
- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de ISOBUS-terminal in acht.

### Bezetting van de toetsen van de WTK-joystick



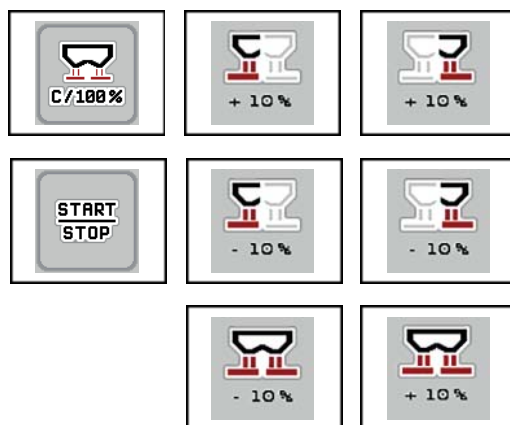
**Afb. 4.22:** Bezetting van de toetsen, niveau 1 (led is rood)

- [1] Terugzetten
- [2] Deelbreedte links vergroten
- [3] Deelbreedte rechts vergroten
- [4] Regeling van de strooihoeveelheid starten/stoppen
- [5] Deelbreedte links verkleinen (min)
- [6] Deelbreedte rechts verkleinen (min)
- [7] **AXIS-H:** Omschakelen strooimodus Grens/Rand
- AXIS-M:** Geen functie
- [8] Omschakelen Deelbreedtes/Grensstrooien



**Afb. 4.23:** Bezetting van de toetsen, niveau 2 (led is geel)

- [1] Terugzetten
- [2] **AXIS-H:** Grensstrooien aan de linker zijde  
**AXIS-M:** Geen functie
- [3] Grensstrooien aan de rechter zijde
- [4] Regeling van de strooihoeveelheid starten/stoppen
- [5] Strooizijde links activeren
- [6] Strooizijde rechts activeren
- [7] **AXIS-H:** Strooischijf toerental verlagen  
**AXIS-M:** Geen functie
- [8] **AXIS-H:** Strooischijf toerental verhogen  
**AXIS-M:** Geen functie



**Afb. 4.24:** Bezetting van de toetsen, niveau 3 (led is groen)

- [1] Terugzetten
- [2] Hoeveelheid links vergroten
- [3] Hoeveelheid rechts vergroten
- [4] Regeling van de strooihoeveelheid starten/stoppen
- [5] Hoeveelheid links verkleinen
- [6] Hoeveelheid rechts verkleinen
- [7] Hoeveelheid aan beide zijden verkleinen
- [8] Hoeveelheid aan weerszijden vergroten

## 5 Strooibedrijf met de machinebesturing AXIS EMC ISOBUS

De machinebesturing **AXIS EMC ISOBUS** ondersteunt u bij de instelling van de machine vóór de werkzaamheden. Tijdens de strooiwerkzaamheden zijn eveneens functies van de machinebesturing op de achtergrond actief. Hiermee kunt u de kwaliteit van de meststofverdeling controleren.

### 5.1 Opvraging van de resthoeveelheid tijdens de strooiwerkzaamheden (enkel weegstrooiers)

Tijdens de strooiwerkzaamheden wordt de resthoeveelheid voortdurend opnieuw berekend en weergegeven.

U kunt **tijdens de strooiwerkzaamheden**, dus met geopende doseerschuiven, naar het menu **Dagteller** gaan en de actueel in het reservoir aanwezige resthoeveelheid aflezen.

#### LET OP

Wilt u de waarden tijdens de strooiwerkzaamheden voortdurend observeren, dan kunt u ook de vrij te kiezen weergavevelden op het werkscherm met **kg rest**, **ha rest** of **m rest** bezetten; zie hoofdstuk [2.2.2: Weergavevelden, pagina 9](#).

#### Werken met gewogen resthoeveelheid, opnieuw vullen van het reservoir:

1. De weegschaal tarreren.  
Zie hoofdstuk [4.9.3: Weegschaal tarreren\(Alleen weegstrooiers\), pagina 63](#).
2. Het gekozen soort meststof selecteren.  
Zie hoofdstuk [4.4.12: Strooitabellen, pagina 46](#).
3. Het reservoir vullen.
4. De hoeveelheid meststof in het reservoir wegen.
5. Met het werk beginnen.  
Wanneer het reservoir leeg is, vult u het opnieuw.
6. Handlingsstappen **3** tot **5** herhalen.

## 5.2 Bijvullen (Alleen weegstrooiers)

Voorwaarde:

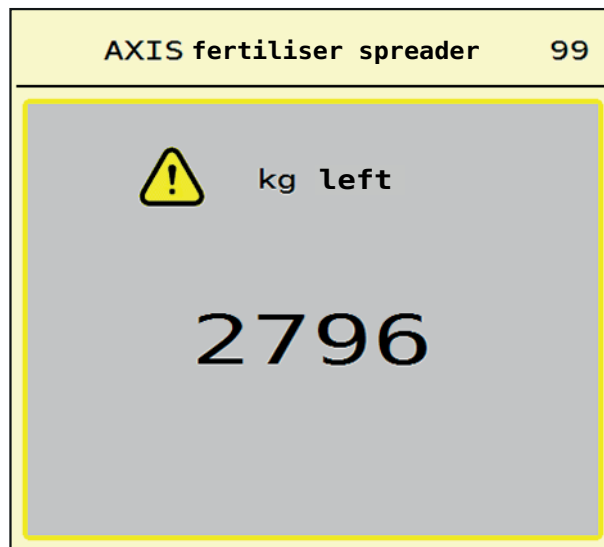
- De functie kg leegmelder in het menu Machine-instellingen is actief.

### LET OP

Als het menu-item in uw machinebesturing niet weergegeven wordt, neem dan contact op met uw dealer of klantenservice.

---

Bij een navulgewicht boven 400 kg controleert u het restgewicht via het automatisch weergegeven venster.



Afb. 5.1: Navulgewicht



- Voor de strooiwerkzaamheden op folietoets **ACK** drukken.
- Strooiwerkzaamheden voortzetten.

### LET OP

Is er een WLAN-module beschikbaar, dan geeft de app ook het gewicht weer.

---

## 5.3 Op afstand bediende grensstrooi-inrichting TELIMAT bij AXIS-M 30.2

**▲ VOORSICHTIG****Gevaar voor letsel door automatische verstelling van de TELIMAT-inrichting!**

Nadat op de **toets Grensstrooien** gedrukt is, wordt automatisch middels elektrische stelcilinders de grensstrooi-positie aangestuurd. Dit kan letsel en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Voordat u op de **toets grensstrooien** drukt, personen uit de gevarenszone van de machine wegsturen.

**LET OP**

De TELIMAT-variant is af fabriek ingesteld in de bedieningsunit!

**TELIMAT met hydraulische afstandsbediening**

De TELIMAT-inrichting wordt hydraulisch naar de werk- of rustpositie gebracht. U activeert of deactiveert de TELIMAT-inrichting door op de **toets Grensstrooien** te drukken. Het display geeft het **TELIMAT-symbool** naargelang de positie weer of verbergt het.

**TELIMAT met hydraulische afstandsbediening en TELIMAT-sensoren**

Wanneer TELIMAT-sensoren zijn aangesloten en geactiveerd, dan wordt op het display van de bedieningsunit het **TELIMAT-symbool** getoond wanneer de TELIMAT-grensstrooi-inrichting hydraulisch naar de werkpositie gebracht is.

Wordt de TELIMAT-inrichting terug naar de rustpositie gebracht, dan wordt het **TELIMAT-symbool** weer verborgen. De sensoren bewaken de TELIMAT-verstelling en activeren of deactiveren de TELIMAT-inrichting automatisch. De **toets Grensstrooien** heeft bij deze variant geen functie.

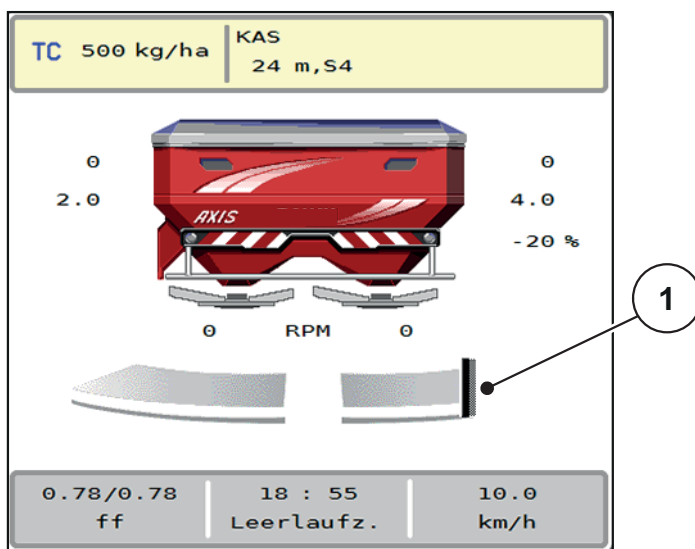
Indien de toestand van de TELIMAT-inrichting langer dan 5 seconden niet gedetecteerd kan worden, verschijnt alarm 14; zie hoofdstuk [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen, pagina 89](#).

## 5.4 Elektrische TELIMAT-inrichting bij AXIS-M 50

**⚠ VOORSICHTIG****Gevaar voor letsel door automatische verstelling van de TELIMAT-inrichting**

Na indrukken van de functietoets **TELIMAT** wordt middels een stelmotor automatisch de grensstrooipositie aangestuurd. Dit kan letsel en materiële schade veroorzaken.

- Vóór indrukken van de **TELIMAT**-toets personen uit de gevarezone van de machine wegsturen.



**Afb. 5.2:** Weergave TELIMAT

[1] Symbool TELIMAT







Door op de functietoets **TELIMAT** te drukken, rijdt de elektrische TELIMAT naar de grensstrooipositie. Tijdens de verstelling verschijnt een **?-symbool** op het display van de machinebesturing, dat na bereiken van de werkpositie weer verborgen wordt. Een aanvullende sensorbewaking van de TELIMAT-positie is niet nodig, aangezien er een bewaking van de stelmotor geïntegreerd is.

Bij blokkeren van de TELIMAT-component verschijnt alarm 23; zie hoofdstuk [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen, pagina 89](#).

## 5.5 Werken met deelbreedtes

### 5.5.1 Strooiwijze op het werkscherm weergeven

De machinebesturing biedt 4 verschillende strooiwijzen voor het strooibedrijf met de machine AXIS EMC. Deze instellingen zijn direct in het werkscherm mogelijk. U kunt tijdens het strooibedrijf wisselen tussen de strooiwijzen en zo optimaal reageren op de vereisten van het veld.

Veld	Strooiwijze
	Deelbreedte aan beide zijden activeren
	Deelbreedte aan de linker zijde, grensstrooifunctie aan de rechter zijde mogelijk
	Deelbreedte aan de rechter zijde, grensstrooifunctie aan de linker zijde mogelijk
	<b>Alleen AXIS-H</b> Grensstrooifunctie aan beide zijden

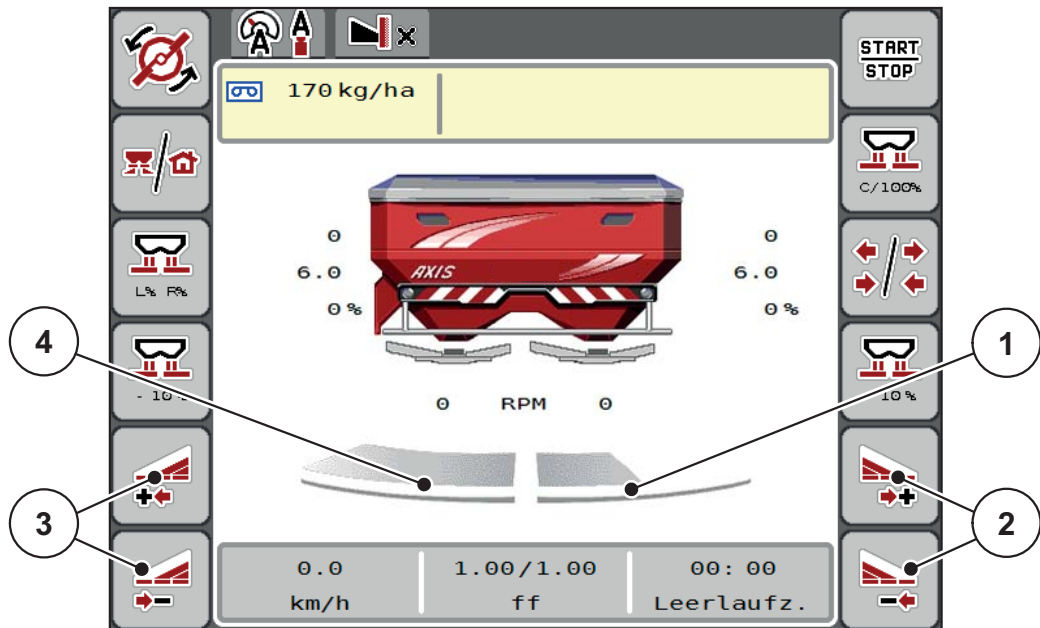
1. De functietoets meerdere malen indrukken tot het display de gewenste strooiwijze weergeeft.

### 5.5.2 Met gereduceerde deelbreedtes strooien

U kunt aan een of beide zijden met deelbreedtes strooien en zo de volledige strooibreedte aanpassen aan de vereisten van het veld. Elke strooizijde kan in de automatische bediening traploos worden ingesteld en in de handmatige bediening tot maximaal 4 niveaus.



- Toets **Wisselen grensstrooien/strooizijden** indrukken.



**Afb. 5.3:** Werkscherm 2 Deelbreedtes

- [1] Deelbreedte rechts is op meerdere niveaus gereduceerd
- [2] Functietoetsen Strooibreedte rechts vergroten of verkleinen
- [3] Functietoetsen Strooibreedte links vergroten of verkleinen
- [4] Deelbreedte links strooit over de volledige halve zijde

### LET OP

- Elke deelbreedte kan stapsgewijs worden vergroot of verkleind.
- De deelbreedteschakeling is van buiten naar binnen of van binnen naar buiten mogelijk. Zie [Afb. 5.4](#).

In de volgende gevallen raden we aan om de terminal opnieuw te starten:

- U heeft de werkbreedte gewijzigd.
- U heeft een ander item in de strooitabel opgeroepen.

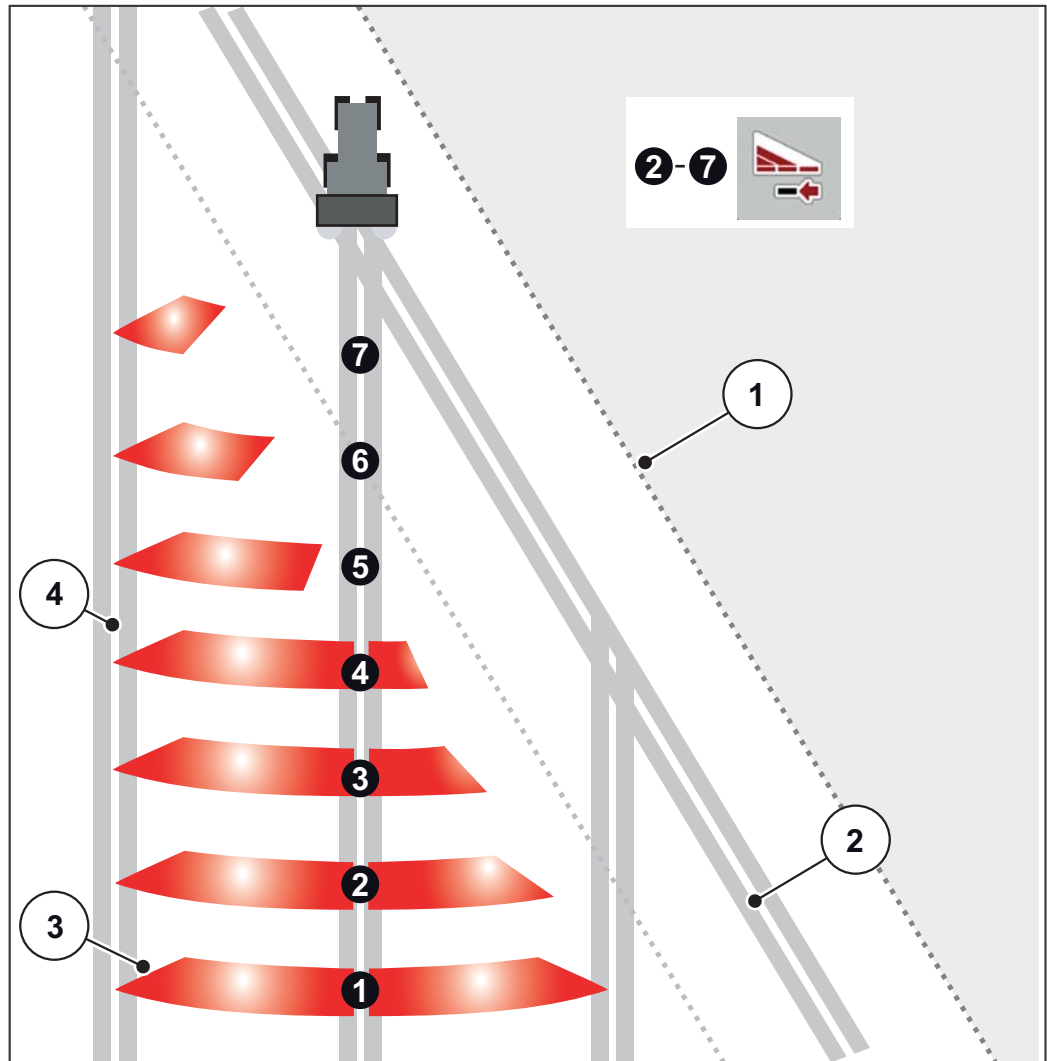
Na de herstart van de terminal wordt de weergave van de deelbreedtes aan de nieuwe instellingen aangepast.

1. Functietoets **Strooibreedte links verkleinen** of **Strooibreedte rechts verkleinen** indrukken.
  - ▷ De deelbreedte van de stroozijde wordt met een niveau verkleind.
2. Functietoets **Strooibreedte links vergroten** of **Strooibreedte rechts vergroten** indrukken.
  - ▷ De deelbreedte van de stroozijde wordt met een niveau vergroot.

### LET OP

De deelbreedtes zijn niet proportioneel verdeeld. De strooibreedte-assistent VariSpread stelt de strooibreedtes automatisch in.



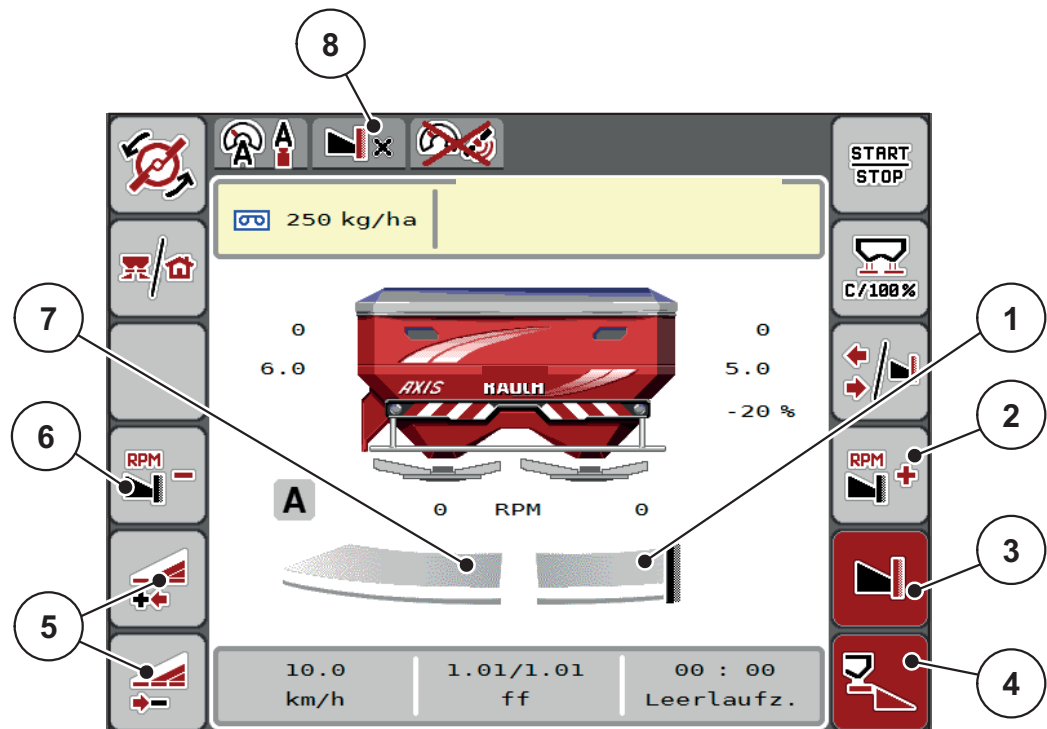


**Afb. 5.4:** Automatische deelbreedteschakeling

- [1] Veldrand
- [2] Kopakkerrijpad
- [3] Deelbreedtes 1 tot 4: Deelbreedtereductie aan de rechter zijde  
Deelbreedtes 5 tot 7: verdere deelbreedtereductie
- [4] Rijpad in het veld

5.5.3 Strooibedrijf met een deelbreedte en in de grensstrooimodus

Tijdens het strooibedrijf kunt u de deelbreedtes stapsgewijze veranderen en het grensstrooien deactiveren. Het onderste scherm toont het werkscherm met geactiveerd grensstrooien en geactiveerde deelbreedte.



Afb. 5.5: Werkscherm een deelbreedte links, grensstrooizijde rechts

- [1] Strooizijde rechts in grensstrooimodus
- [2] Toerental van strooischijf aan de grensstrooizijde verhogen
- [3] Grensstrooimodus is geactiveerd
- [4] Strooizijde rechts is geactiveerd
- [5] Deelbreedte links verkleinen of vergroten
- [6] Toerental van strooischijf aan de grensstrooizijde verlagen
- [7] Deelbreedte links met 4 instelbare niveaus
- [8] Actuele grensstrooimodus is Grens.

- De strooihoeveelheid links is op de volledige werkbreedte ingesteld.
- Er is op de functietoets **Grensstrooien rechts** gedrukt, grensstrooien is geactiveerd en de strooihoeveelheid is met 20% verminderd.
- Meststof wordt rechts over de halve werkbreedte gestrooid.
- Druk op functietoets **Strooi breedte links verkleinen** om de deelbreedte met een stap te verkleinen.
- Druk op functietoets **C/100%**, u keert onmiddellijk terug naar de volledige werkbreedte.
- Druk op functietoets **Grensstrooien rechts**, het grensstrooien wordt gedeactiveerd.

**LET OP**

De functie Grensstrooien is ook mogelijk in het automatisch bedrijf met GPS-Control. De grensstrooizijde moet altijd handmatig worden bediend.

- Zie [pagina 85](#).

## 5.6 Strooien met bedrijfsmodus AUTO km/h + AUTO kg



In de bedrijfsmodus **AUTO km/h + AUTO kg** kan de strooihoeveelheid tijdens het strooien continu worden geregeld. Aan de hand van deze informatie wordt de massastroomregeling regelmatig gecorrigeerd. Zo wordt een optimale dosering van de meststof bereikt.

### LET OP

De bedrijfsmodus **AUTO km/h + AUTO kg** is af fabriek standaard geselecteerd.

#### Voorwaarde voor strooiwerkzaamheden:

- De bedrijfsmodus **AUTO km/h + AUTO kg** is actief (zie [4.5.1: AUTO/MAN-modus, pagina 51](#)).
- De meststofinstellingen zijn vastgelegd.
  - Strooihoeveelheid (kg/ha)
  - Werkbreedte (m)
  - Type strooischijf
  - Basistoerental (omw/min)

#### Procedure:

1. Het reservoir met meststof vullen.

### ▲ WAARSCHUWING



#### Gevaar door uitgeslingerde meststof

Uitgeslingerde meststof kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ Stuur vóór het inschakelen van de strooischijven alle personen uit de strooizone van de machine.



2. Alleen **AXIS-H: Start van de strooischijven** indrukken.
3. Alarmmelding met de Enter-toets bevestigen. Zie [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen, pagina 89](#).
  - ▷ Het venster Leegloopmeting verschijnt.
  - ▷ De leegloopmeting start automatisch. Zie [5.7: Leegloopmeting, pagina 78](#).



4. Op **Start/Stop** drukken.
  - ▷ **Het strooien start.**

### LET OP

Wij raden aan om de stroomfactor in het werkscherm te laten weergeven (zie [2.2.2: Weergavevelden, pagina 9](#)), teneinde de massastroomregeling tijdens de strooiwerkzaamheden te observeren.

### LET OP

Bij problemen bij het regelen van de stroomfactor (verstoppingen, ...), gaat u na het verhelpen van de fout vanuit stilstand naar het menu **Meststofinstellingen** en voert u de stroomfactor 1,0 in.

---

#### **Stroomfactor terugzetten**

Als de stroomfactor onder de minimumwaarde (0,4 resp. 0,2) gedaald is, verschijnt het alarm nr. 47 resp. 48. Zie [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen. pagina 89.](#)

## 5.7 Leegloopmeting

### 5.7.1 Automatische leegloopmeting

Om een hoge regelnauwkeurigheid te bereiken, moet de EMC-regeling de leegloopdruk regelmatig meten en opslaan.

De leegloopmeting voor het bepalen van de leegloopdruk start bij het opnieuw opstarten van het systeem. Daarnaast start de meting onder de volgende voorwaarden automatisch:



- De vastgelegde tijd sinds de laatste leegloopmeting is afgelopen.
- U heeft wijzigingen in het menu **Meststofinstellingen** uitgevoerd (toerental, type strooischijf).

Tijdens de leegloopmeting verschijnt het volgende venster.



**Afb. 5.6:** Alarmweergave leegloopmeting

- Bij de eerste start van de strooischijven wordt de olietemperatuur van het drijfwerk door de machinebesturing gecontroleerd. Zie [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen, pagina 89](#).

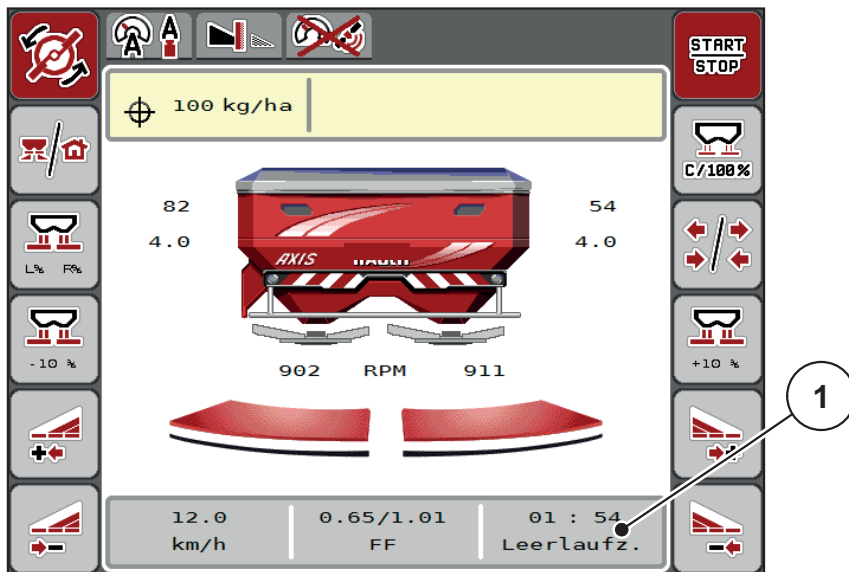
### LET OP

Als de alarmmelding telkens weer verschijnt, hoewel de transmissieolie warm is:

- Vergelijk de gemonteerde strooischijf met het in het menu **Meststofinstellingen** ingevoerde type. Evt. type aanpassen.
  - Controleer of de strooischijf vastzit. Draai de dopmoer aan
  - Controleer de strooischijf op schade. Strooischijf vervangen.
- 
- Als de leegloopmeting beëindigd is, zet de machinebesturing de leeglooptijd in de weergave op het werkscherm op 19:59 minuten.
1. Op **Start/Stop** drukken.
    - ▷ Het strooien start.
    - ▷ De leegloopmeting loopt op de achtergrond ook bij gesloten doseerschijven. Op het display verschijnt echter geen venster.



Na afloop van deze leeglooptijd wordt automatisch een nieuwe leegloopmeting gestart.



**Afb. 5.7:** Weergave van de leegloopmeting op het werkscherm

[1] Tijd tot de volgende leegloopmeting

### LET OP

Bij gereduceerd toerental van de strooischijven kan **geen** leegloopmeting worden uitgevoerd, als grensstrooien of deelbreedtereductie geactiveerd zijn!

### LET OP

Bij gesloten doseerschijven wordt op de achtergrond altijd een leegloopmeting uitgevoerd (zonder alarmmelding)!

### LET OP

Laat op de wendakker het motortoerental tijdens de leegloopmeting niet teruglopen!

Tractor en hydraulisch circuit moeten op bedrijfstemperatuur zijn!

### 5.7.2 Manuele leegloopmeting

Bij ongewone stroomfactorverandering manueel een leegloopmeting starten.



- In het **Hoofdmenu** op toets Leegloopmeting drukken.
  - ▷ De leegloopmeting start manueel.

## 5.8 Strooien met bedrijfsmodus AUTO km/h



U werkt standaard in deze bedrijfsmodus bij machines **zonder weegtechniek**.

### Voorwaarde voor strooiwerkzaamheden:

- De bedrijfsmodus **AUTO km/h** is actief (zie [4.5.1: AUTO/MAN-modus, pagina 51](#)).
  - De meststofinstellingen zijn vastgelegd.
    - Strooihoeveelheid (kg/ha)
    - Werkbreedte (m)
    - Type strooischijf
    - Basistoerental (omw/min)
1. Het reservoir met meststof vullen.

### LET OP

Voor een optimaal strooiresultaat in de bedrijfsmodus **AUTO km/h** voert u **vóór** aanvang van de strooiwerkzaamheden een afdraaioproef uit.

2. Een afdraaioproef voor de stroomfactorbepaling uitvoeren  
of  
Stroomfactor uit de strooitabel nemen en stroomfactor manueel invoeren.

### ⚠ WAARSCHUWING



#### Gevaar door uitgeslingerde meststof

Uitgeslingerde meststof kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ Stuur **vóór** het inschakelen van de strooischijven alle personen uit de strooizone van de schotelstrooier voor minerale mest.



3. **Alleen AXIS-H: Start van de strooischijven** indrukken.
  4. Op **Start/Stop** drukken.
- ▷ **Het strooien start.**

## 5.9 Strooien met bedrijfsmodus MAN km/h



U werkt in de bedrijfsmodus MAN km/h als er geen snelheidssignaal beschikbaar is.

1. Menu **Machine-instellingen > AUTO/MAN-modus** oproepen.
2. Menu-item **MAN km/h** selecteren.
  - ▷ Het display toont het invoervenster **Snelheid**.
3. Waarde voor de rij snelheid tijdens het strooien invoeren.
4. **OK** drukken.
5. Meststofinstellingen uitvoeren:
  - Strooihoeveelheid (kg/ha)
  - Werkbreedte (m)
6. Het reservoir met meststof vullen.

### LET OP

Voor een optimaal strooiresultaat in de bedrijfsmodus MAN km/h voert u vóór aanvang van de strooiwerkzaamheden een afdraaioproef uit.

---

7. Een afdraaioproef voor de stroomfactorbepaling uitvoeren  
of  
Stroomfactor uit de strooitabel nemen en stroomfactor manueel invoeren.



8. **Alleen AXIS-H: Start van de strooischijven** indrukken.
9. Op **Start/Stop** drukken.
  - ▷ **Het strooien start.**

### LET OP

Houd absoluut de ingevoerde snelheid aan tijdens het strooien.

---



## 5.10 Strooien met bedrijfsmodus MAN schaalverdeling



In de bedrijfsmodus **MAN schaalverdeling** kunt u tijdens het strooibedrijf de doseerschuifoening manueel wijzigen.

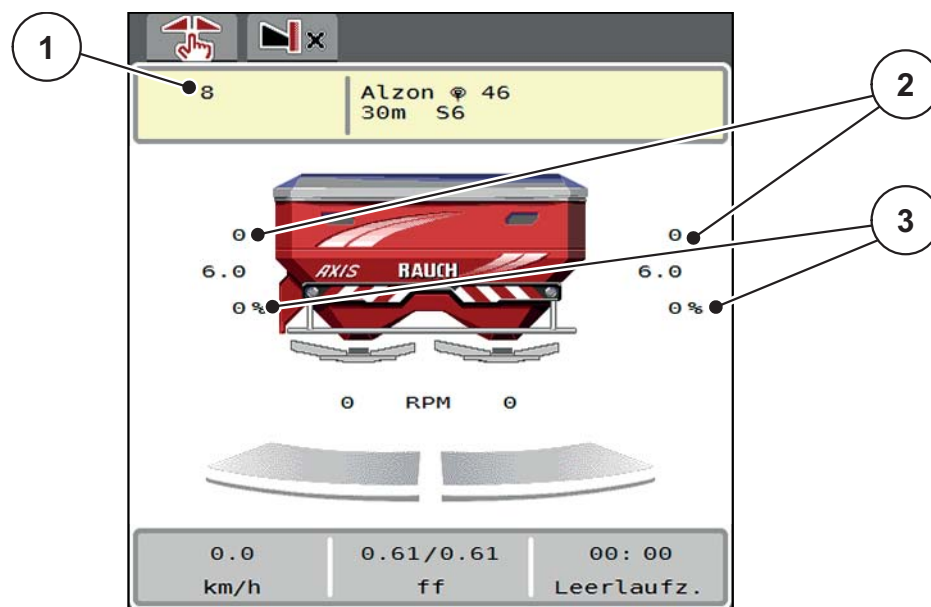
In de **manuele** modus werkt u alleen:

- als er geen snelheidssignaal beschikbaar is (radar of wielsensor niet aanwezig of defect),
- bij het strooien van slakkenkorrels of fijn zaad.

De bedrijfsmodus **MAN schaalverd** is geschikt voor slakkenkorrels en fijn zaad, omdat de automatische massastroomregeling vanwege de geringe gewichtsafname niet geactiveerd kan worden.

### LET OP

Voor een gelijkmatige strooiing van het strooimiddel moet u in de handmatige modus absoluut met een **constante rijsnelheid** werken.



**Afb. 5.8:** Werkscherm MAN schaalverd.

- [1] Weergave streefwaarde positie schaalverdeling doseerschuiif
- [2] Weergave actuele positie schaalverdeling doseerschuiif
- [3] Hoeveelheidswijziging

1. Menu **Machine-instellingen > AUTO/MAN-modus** oproepen.
2. Menu-item **MAN schaalverdeling** markeren
  - ▷ Het display toont het venster **Schuifoening**.
3. Schaalwaarde voor de doseerschuifoening invoeren.
4. **OK** drukken.

5. Naar het werkscherm wisselen.



6. Alleen **AXIS-H**: Start van de strooischijven indrukken.

7. Op **Start/Stop** drukken.

▷ **Het strooien start.**

8. Om de doseerschuifopening te wijzigen, drukt u op de functietoets **MAN+** of **MAN-**.



**L% R%** voor keuze van de zijde van de doseerschuifopening.

**MAN+** om de doseerschuifopening te vergroten of

**MAN-** om de doseerschuifopening te verkleinen.

### *LET OP*

Als u ook in de handmatige modus een optimaal strooiresultaat wilt bereiken, raden wij aan om de waarden voor de opening van de doseerschuiven en de rij snelheid uit de stroitabel over te nemen.

---

## 5.11 GPS-Control



De machinebesturing AXIS EMC ISOBUS kan worden gecombineerd met een ISOBUS-terminal met SectionControl. Diverse gegevens worden tussen de beide apparaten uitgewisseld, teneinde de schakeling te automatiseren.

De ISOBUS-terminal met SectionControl geeft de gegevens voor het openen en sluiten van de doseerschouwen door aan de machinebesturing.

Het symbool **A** naast de wigvormige percelen signaleert de geactiveerde automatische functie. De ISOBUS-terminal met SectionControl opent en sluit de afzonderlijke deelbreedtes afhankelijk van de positie in het veld. Het strooien start alleen, als u op **Start/Stop** drukt.

### ▲ WAARSCHUWING



#### Gevaar voor letsel door vrijkomende meststof

De functie SectionControl start automatisch zonder waarschuwing het strooibedrijf. Vrijkomende meststof kan letsel aan ogen en neusslijmvlies veroorzaken. Er bestaat eveneens gevaar voor uitglijden.

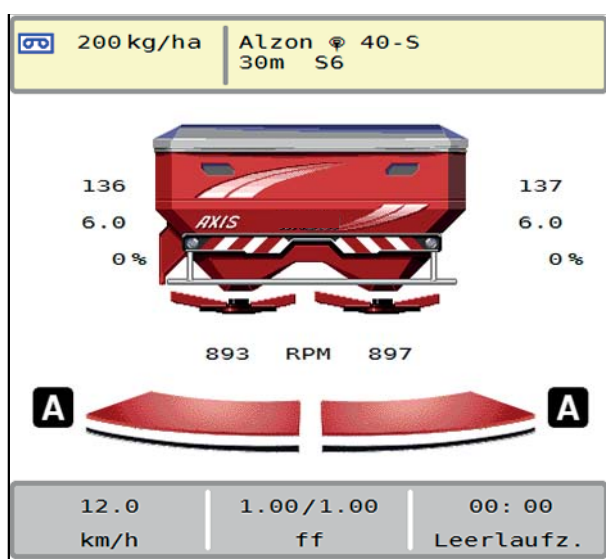
- ▶ Tijdens het strooibedrijf personen uit de gevarezone sturen.

Tijdens het strooien kunt u op elk moment **een of meerdere deelbreedtes** sluiten. Als u de deelbreedtes weer vrijgeeft voor het automatische bedrijf, dan wordt de laatst opgedragen toestand aangenomen.

Als u in de ISOBUS-terminal met SectionControl van automatische naar manuele bediening wisselt, sluit de machinebesturing de doseerschouwen.

### LET OP

Voor gebruik van de GPS-Control-functies van de machinebesturing AXIS EMC moet de instelling **GPS-Control** in het menu **Machine-instellingen** worden geactiveerd!



Afb. 5.9: Weergave strooibedrijf op het werkscherm met GPS-Control

De functie **OptiPoint** berekent het optimale in- en uitschakelpunt voor de strooiwerkzaamheden op de kopakker aan de hand van de instellingen in de machinebesturing; zie [4.4.10: OptiPoint berekenen, pagina 43](#).

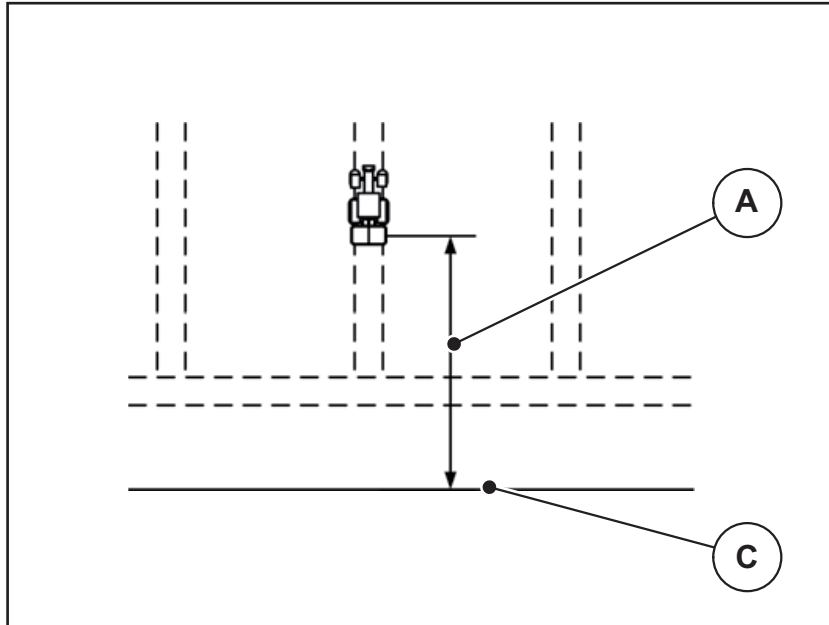
### *LET OP*

Voor een juiste instelling van de functie OptiPoint voert u de juiste bereikwaarde voor de door u gebruikte meststof in. De bereikwaarde vindt u in de strooitabel van uw machine.

- Zie [4.4.10: OptiPoint berekenen, pagina 43](#).
-

**Afstand in (m)**

De **Afstand in** duidt op de inschakelafstand ([Afb. 5.10 \[A\]](#)) met betrekking tot de veldgrens ([Afb. 5.10 \[C\]](#)). Op deze positie in het veld gaan de doseerschuiven open. Deze afstand is afhankelijk van de soort meststof en vormt de optimale inschakelafstand voor een geoptimaliseerde verdeling van meststof.



**Afb. 5.10:** Afstand in (ten opzichte van de veldgrens)

[A] Inschakelafstand

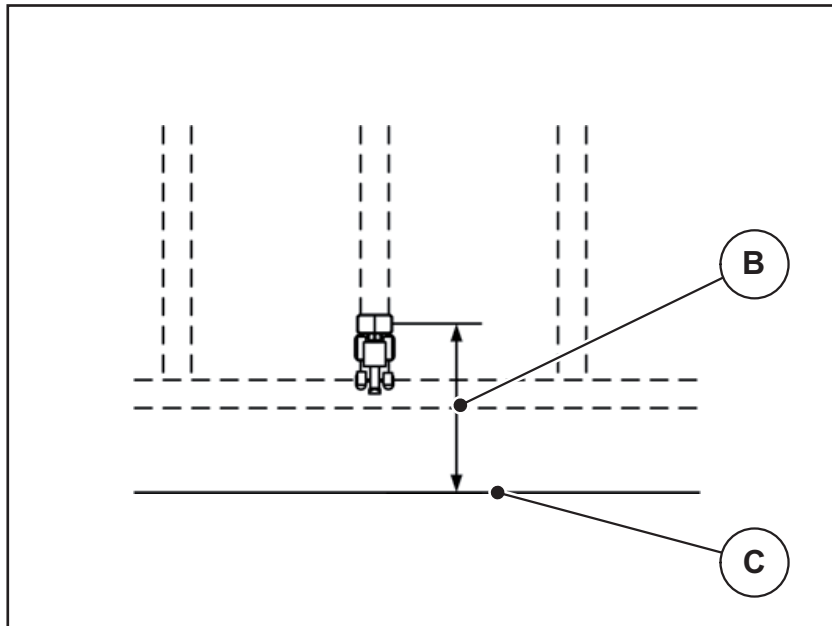
[C] Veldgrens

Wanneer u de inschakelpositie in het veld wenst te wijzigen, moet u de waarde **Afstand in** aanpassen.

- Een kleinere waarde van de afstand betekent dat de inschakelpositie in de richting van de veldgrens wordt verplaatst.
- Een grotere waarde betekent dat de inschakelpositie in de richting van het binnenste van het veld wordt verplaatst.

### Afstand uit (m)

De **Afstand uit** duidt op de uitschakelafstand (Afb. 5.11 [B]) met betrekking tot de veldgrens (Afb. 5.11 [C]). Op deze positie in het veld beginnen de doseerschuiven te sluiten.



**Afb. 5.11:** Afstand uit (ten opzichte van de veldgrens)

[B] Uitschakelafstand

[C] Veldgrens

Indien u de uitschakelpositie wenst te wijzigen, moet u de **Afstand uit** dienovereenkomstig aanpassen.

- Een kleinere waarde betekent dat de uitschakelpositie in de richting van de veldgrens wordt verplaatst.
- Een grotere waarde betekent dat de uitschakelpositie in de richting van het veld wordt verplaatst.

Als u via het kopakkerrijpad wilt keren, voert u een grotere afstand in **Afstand uit** in.

De aanpassing moet daarbij zo gering mogelijk zijn, zodat de doseerschuiven sluiten als de tractor in het kopakkerrijpad afbuigt. Een aanpassing van de uitschakelafstand kan tot een onderbemesting in het gedeelte van de uitschakelposities in het veld leiden.

## 6 Alarmmeldingen en mogelijke oorzaken

Op het display van de ISOBUS-terminal kunnen diverse alarmmeldingen verschijnen.

### 6.1 Betekenis van de alarmmeldingen

Nr.	Melding op het display	Betekenis en mogelijke oorzaak
1	Storing aan doseerunit, stoppen!	De motor voor de doseerinrichting kan de streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blokkade</li> <li>• Geen positieretourmelding</li> </ul>
2	Opening maximaal! Snelheid of doseerhoeveelheid te hoog	Doseerschuilalarm <ul style="list-style-type: none"> <li>• De maximale doseeropening is bereikt.</li> <li>• De ingestelde doseerhoeveelheid (+/- hoeveelheid) overschrijdt de maximale doseeropening.</li> </ul>
3	Stroomfactor ligt buiten de grenswaarden	De stroomfactor moet tussen <b>0,40 en 1,90</b> liggen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• De nieuw berekende of ingevoerde stroomfactor ligt buiten het bereik.</li> </ul>
4	Reservoir links leeg!	De peilsensor links meldt „leeg”. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reservoir links is leeg.</li> </ul>
5	Reservoir rechts leeg!	De peilsensor rechts meldt „leeg”. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reservoir rechts is leeg.</li> </ul>
15	Geheugen is vol. Wissen van een privétabel is noodzakelijk	Het geheugen voor de strooitabellen is met maximaal 30 soorten meststof bezet.
16	AGP aanrijden Ja = Start	Veiligheidsvraag vóór het automatisch aansturen van het afgiftepunt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instelling van het afgiftepunt in het menu <b>Meststofinstellingen</b></li> <li>• Snellossen</li> </ul>
17	Fout bij AGP verstelling.	De AGP-verstelling kan de aan te sturen streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Storing bijvoorbeeld aan de voedingspanning.</li> <li>• Geen positieretourmelding</li> </ul>

Nr.	Melding op het display	Betekenis en mogelijke oorzaak
18	Blokkade AGP	De verstelling van het afgiftepunt kan de aan te sturen streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Geen positieretourmelding</li> <li>● Afdraaiproef</li> </ul>
19	Defect aan AGP-verstelling	De verstelling van het afgiftepunt kan de aan te sturen streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Geen positieretourmelding</li> </ul>
20	Fout aan LIN-Bus deelnemer: [Naam].	Communicatieprobleem. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kabel defect</li> <li>● Stekkerverbinding losgekomen</li> </ul>
21	Strooier overbeladen!	<b>Alleen voor weegstrooiers:</b> De schotelstrooier voor minerale mest is overbeladen. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Te veel meststof in het reservoir</li> </ul>
22	Onbekende toestand Function-Stop.	Communicatieprobleem terminal. <ul style="list-style-type: none"> <li>● mogelijke softwarefout</li> </ul>
23	Fout bij TELIMAT verstelling.	De TELIMAT-verstelling kan de aan te sturen streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade.</li> <li>● Geen positieretourmelding</li> </ul>
24	Fout bij TELIMAT verstelling.	De TELIMAT-verstelling is overbelast.
25	Defect aan TELIMAT-verstelling	Defect van de TELIMAT-stelcilinder.
26	Strooischijfstart activeren met ENTER	
27	Strooischijven draaien zonder geactiveerd te zijn.	Hydraulische klep defect of handmatig geschakeld.
28	Strooischijf kon niet worden gestart. Start strooischijf deactiveren.	De strooischijven draaien niet. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Geen positieretourmelding</li> </ul>
29	Roerwerk overbelast	Roerwerk is geblokkeerd. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Aansluiting defect</li> </ul>
30	Alvorens de doseerschouwen te openen, moeten de strooischijven draaien.	Correcte bediening software. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Strooischijven starten</li> <li>● Doseerschouwen openen</li> </ul>



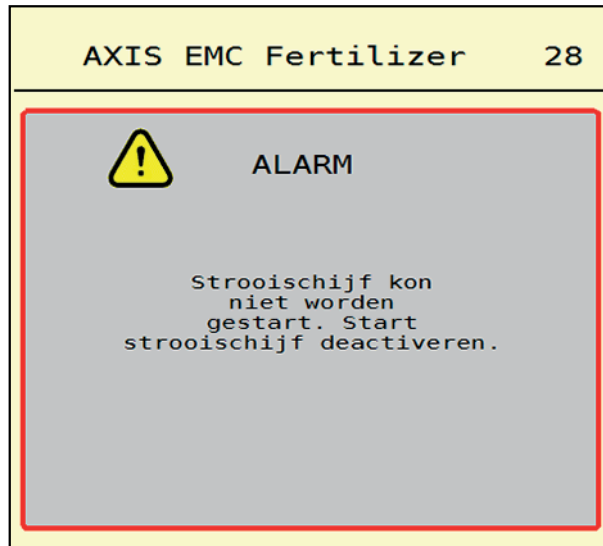
Nr.	Melding op het display	Betekenis en mogelijke oorzaak
31	Voor een EMC-berekening moet een leegloopmeting doorgevoerd worden	Alarmmelding vóór de leegloopmeting. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Start strooischijven activeren.</li> </ul>
32	Extern bediende delen kunnen bewegen. Gevaar voor snijden en beknelling. - Alle personen uit gevarenzone verwijderen. - Handboek naleven. Bevestig met ENTER.	Als de machinebesturing ingeschakeld wordt, kunnen delen onverwacht bewegen. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Alleen als alle mogelijke gevaren weggenomen zijn, instructies op het scherm volgen.</li> </ul>
33	Strooischijf stoppen en doseerschuiwen sluiten.	Er kan alleen naar de menuzone Systeem/test worden gewisseld, als het strooi-bedrijf gedeactiveerd is. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Strooischijven stoppen</li> <li>● Doseerschuiw sluiten</li> </ul>
45	Fout M-EMC-sensor. EMC-regeling uitgeschakeld!	De sensor zendt geen signaal meer <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kabelbreuk</li> <li>● Sensor defect</li> </ul>
46	Fout strooi-toerental. Strooi-toerental 450..650 rpm aanhouden.	Het toerental van de aftakas ligt buiten het bereik voor de functie M EMC.
47	Fout dosering links, reservoir leeg, uitloop geblokkeerd!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reservoir leeg</li> <li>● Uitloop geblokkeerd</li> </ul>
48	Fout dosering rechts, reservoir leeg, uitloop geblokkeerd!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reservoir leeg</li> <li>● Uitloop geblokkeerd</li> </ul>
49	Leegloopmeting niet plausibel. EMC-regeling uitgeschakeld!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sensor defect</li> <li>● Drijfwerk defect</li> </ul>
50	Leegloopmeting niet mogelijk. EMC-regeling uitgeschakeld!	Toerental aftakas voortdurend onstabiel
52	Fout aan afdekzeil	De positie van het afdekzeil kon niet worden bereikt <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Stelmotor defect</li> </ul>
53	Defect aan afdekzeil	De positie van het afdekzeil kon niet worden bereikt <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Stelmotor defect</li> </ul>

Nr.	Melding op het display	Betekenis en mogelijke oorzaak
57	Blokkade Afdekzeil	De stelmotor voor het afdekzeil kan de aangegeven streefwaarde niet bereiken. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blokkade</li> <li>● Geen positieretourmelding</li> </ul>
71	Schijf toerent. niet bereikt	Toerental van strooischijf ligt buiten het 5% streefbereik <ul style="list-style-type: none"> <li>● Probleem bij de olietoevoer</li> <li>● Proportionele ventielveer zit vast</li> </ul>
72	Fout bij SpreadLight	Stroomvoorziening is te hoog; de werklampen worden uitgeschakeld.
73	Fout bij SpreadLight	Overbelasting
74	Defect aan SpreadLight	Aansluitfout <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kabel defect</li> <li>● Stekkerverbinding losgekomen</li> </ul>
88	Fout toerentalsensor strooischijf	Het toerental van de strooischijven kon niet worden bepaald <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kabelbreuk</li> <li>● Sensor defect</li> </ul>
89	Schijf toerental te hoog	Alarm van de strooischijfsensor <ul style="list-style-type: none"> <li>● Het maximale toerental is bereikt.</li> <li>● Het ingestelde toerental overschrijdt de maximaal toegestane waarde.</li> </ul>
93	Voor dit type strooischijf is een ombouw aan de TELIMAT-inrichting nodig. Montagehandleiding in acht nemen.	Strooischijf S1 is gemonteerd en de machine is uitgerust met TELIMAT. Strooifouten bij het grensstrooien mogelijk. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Dit type strooischijf vereist de ombouw van de TELIMAT-inrichting.</li> </ul>

## 6.2 Storing/alarm

### 6.2.1 Alarmmelding bevestigen

Op het display wordt een alarmmelding met een rood kader en een waarschuwingssymbool weergegeven.



**Afb. 6.1:** Alarmmelding (voorbeeld)

#### Alarmmelding bevestigen:

1. Verhelp de oorzaak van de alarmmelding.

Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van de schotelstrooier voor minerale mest en de paragraaf [6.1: Betekenis van de alarmmeldingen, pagina 89](#) in acht.

2. Folietoets **ACK** (CCI 100) indrukken.



#### **LET OP**

Het bevestigen van de alarmmeldingen kan verschillend zijn bij verschillende ISOBUS-terminals.


U bevestigt de overige meldingen met gele rand via diverse toetsen:

- Enter
- Start/stop

Volg hiervoor de instructies op het beeldscherm.



## 7 Speciale uitvoeringen

Afbeelding	Benaming
	Leegmeldsensor voor AXIS-H EMC
	Joystick
	WLAN-module



## Trefwoordenlijst

### A

- Aanbouwhoogte 31
- Aansluiting 21–22
  - Voorbeeld 22
- Afdekzeil 65
- Afdraaiproef 31
  - Berekening stroomfactor 39
  - Snelheid 38
- Afgiftepunt 31
  - Zie Afgiftepunt
- Aftakas 31, 41
- Alarmmelding
  - bevestigen 93
  - Lijst 89–91
- AXIS-meststrooiers 5
  - Vorbereiding doseerschouven 25
- AXMAT
  - activeren 50
  - kalibreren 33

### B

- Bedrijfsmodus 51
  - AUTO km/h 81
  - AUTO km/h + AUTO kg 77
  - MAN km/h 82
  - MAN schaalverd. 83
- bijvullen 70

### D

- Deelbreedte 10, 38, 73–74
  - Display 11
- Display
  - zie werkscherm
- Doseerschouf 44
  - Testpunten 58–59
  - Toestand 10
  - Vorbereiding 25

### F

- Fijn zaad 51, 83
- Functie M EMC 27, 41
  - Aftakas 41
  - Strooischiif 41
- Functietoetsen 6

### G

- GPS-Control 85
  - Afstand in 32, 87
  - Afstand uit 32, 88
  - Info 45
  - Rijstrategie 87–88
- Grensstrooien 31, 42
  - Hoeveelheid 42
- Grensstrooimodus 42, 76

### H

- Hoeveelheid
  - Resthoeveelheid 69
- Hoofdmenu 29
  - Afdekzeil 65
  - Info 60
  - Machine-instellingen 49
  - Menuoets 28
  - Meststofinstellingen 30
  - Snellossen 53
  - SpreadLight 64
  - Systeem/test 55
  - Wegen/dagteller 60
  - Werklampen 64

### I

- Info 60
  - GPS-Control 45
- Inschakelafstand 32

### J

- Joystick 95

### L

- Late bemesting
  - TELIMAT 31
- Leegloopmeting 41, 78
  - handmatige ~ 80

### **M**

Machine-instellingen 27, 49–52

MAN schaalverd.

Fijn zaad 51, 83

Slakkenkorrels 51, 83

Menu

Navigatie 3, 28

Overzicht 18–19

Symbolen 13

Meststof

Naam 31

Meststofinstelling

Afdraaiproef 31

Afgiftepunt 31

GPS-Control 32

OptiPoint 43

Strooihoeveelheid 31

Strooischijf 31

Strooitabel 32

Stroomfactor 31

Werkbreedte 31

Meststofinstellingen 27, 30–48

Aanbouwhoogte 31

Aftakas 31, 41

Bemestingstype 31

Fabrikant 31

Grensstrooien 31, 42

Naam meststof 31

OptiPoint 32

Samenstelling 31

Strooihoeveelheid 34

Strooischijf 41

Strooitabel 48

TELIMAT 31

Werkbreedte 35

### **N**

Navigatie

Symbolen 12

Normale bemesting 31

### **O**

OptiPoint 43–88

### **R**

Randstrooien 42

Resthoeveelheid 69

### **S**

Samenstelling 31

Slakkenkorrels 51, 83

Snelheid 38, 43

Snelloos 53

volledig lossen 54

Speciale uitvoeringen 95

SpreadLight 64

Strooibedrijf 69–88

AUTO km/h 81

AUTO km/h + AUTO kg 77

Deelbreedte 73

Grensstrooien 76

Leegloopmeting 78, 80

MAN km/h 82

MAN schaalverdeling 83

Resthoeveelheid 69

TELIMAT 72

Strooihoeveelheid 31, 34

Strooischijf 41

Type 31

Strooitabel 31

aanmaken 48

Stroomfactor 31

berekenen 39

Symbolen

Bibliotheek 12–17

Menu's 13

Navigatie 12

Werkscherm 14

Systeem/test 55–58

### **T**

TELIMAT 72

Terminal

inschakelen 27

Test/diagnose

Doseerschuiwen 58–59

Toets

Menu 28

Tractor

Eisen 21



**U**

Uitschakelafstand 32

**V**

VariSpread 74

Voeding 21

**W**

Weegschaal  
tarreren 63

Weegstrooier  
bijvullen 70

Weergaveveld 6, 9

Wegen/dagteller 60

Werkbreedte 31, 35

Werklampen 64

Werk scherm 6

Symbolen 14

Weergaveveld 9



---

## Garantie

RAUCH-apparaten worden volgens moderne productiemethoden en met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en worden onderworpen aan talrijke controles.

Daarom verleent RAUCH 12 maanden garantie, wanneer is voldaan aan de volgende voorwaarden:

- De garantie begint op de datum van aankoop.
- De garantie omvat materiaal- of fabricagefouten. Voor producten van derden (hydraulisch systeem, elektronica) zijn wij slechts aansprakelijk binnen het bestek van de garantie van de betreffende fabrikant. Gedurende de garantieperiode worden fabricage- en materiaalfouten gratis verholpen door vervanging of verbetering van de betreffende delen. Andere, ook verdergaande rechten, zoals aanspraken op koopvernietiging, vermindering of vergoeding van schade die niet bij het voorwerp van levering is ontstaan, zijn uitdrukkelijk uitgesloten. Het uitvoeren van garantiewerkzaamheden geschiedt door erkende werkplaatsen, door de RAUCH-vertegenwoordiging of de fabriek.
- Van de garantieprestaties zijn de gevolgen van dagelijks gebruik, vervuiling, corrosie en alle fouten, die door onjuiste hantering zowel als uitwendige invloed zijn ontstaan uitgezonderd. Bij het eigenhandig uitvoeren van reparaties of veranderingen van de oorspronkelijke staat vervalt de garantie. De aanspraak op vergoeding vervalt, wanneer geen originele RAUCH-reserveonderdelen werden gebruikt. Neem daarom goed nota van de gebruiksaanwijzing. Wend u bij twijfel tot onze vertegenwoordiging of direct tot de fabriek. Garantieclaims moeten uiterlijk binnen 30 dagen na optreden van de schade bij de fabriek geldend worden gemaakt. Vermeld koopdatum en serienummer. Reparaties waarvoor garantie moet worden verleend, mogen door de erkende werkplaats pas na overleg met RAUCH of diens officiële vertegenwoordiging worden uitgevoerd. Door garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode niet verlengd. Transportfouten zijn geen fabrieksfouten en vallen daarom niet onder de garantieplicht van de fabrikant.
- Aanspraak op vergoeding van schade die niet aan de overlaadwagen of schotelstrooier voor minerale mest zelf is ontstaan, is uitgesloten. Hierbij hoort ook, dat een aansprakelijkheid voor vervolgschade op grond van strooifouten uitgesloten is. Eigenmachtige veranderingen aan de overlaadwagen of schotelstrooier voor minerale mest kunnen leiden tot vervolgschade en sluiten een aansprakelijkheid van de leverancier voor deze schade uit. Bij opzet of grove nalatigheid van de eigenaar of van een leidinggevende medewerker en in gevallen waarin volgens de wet op productaansprakelijkheid bij fouten van het voorwerp van levering aansprakelijkheid bestaat voor persoonlijk letsel of materiële schade aan privé gebruikte voorwerpen, geldt de uitsluiting van de aansprakelijkheid van de leverancier niet. Deze geldt ook niet bij het ontbreken van eigenschappen die uitdrukkelijk zijn toegezegd, wanneer de toezegging juist ten doel heeft om de besteller te beschermen tegen schade die niet aan het voorwerp van levering zelf is ontstaan.

**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**



Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200